

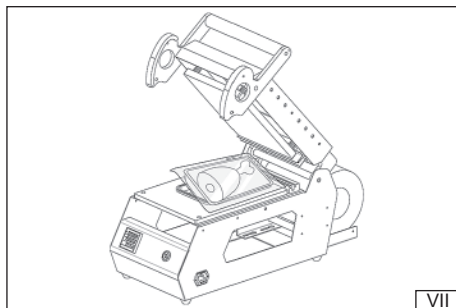
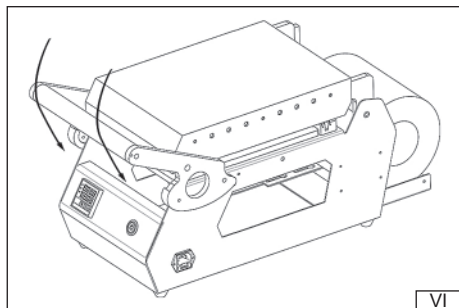
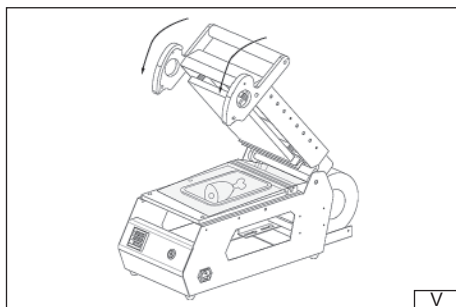
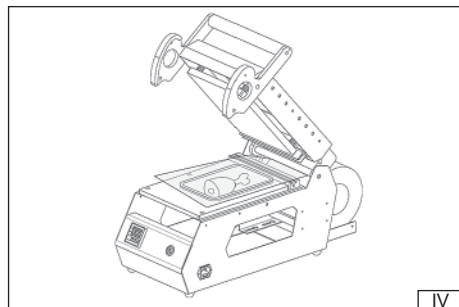
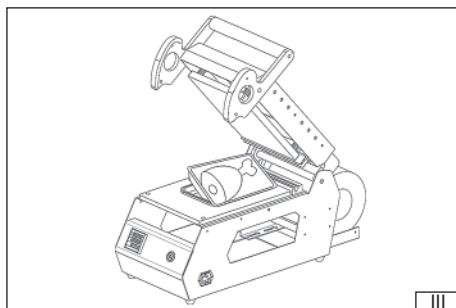
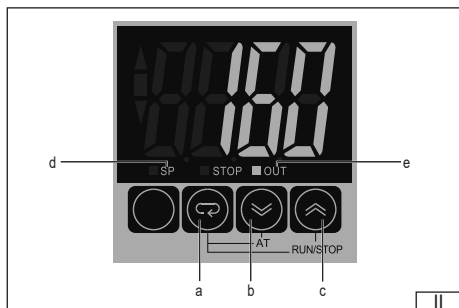
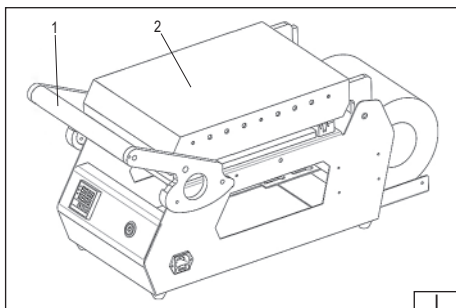
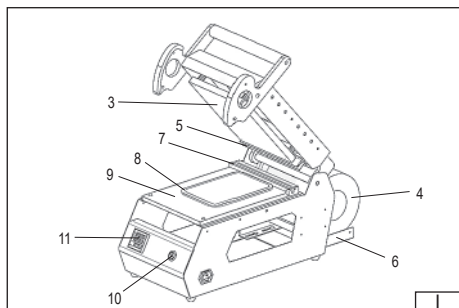
YATO



PL ZGRZEWARKA DO TACEK
EN TRAY SEALING MACHINE
DE SCHALEN-VERSIEGELUNGSMASCHINE
RU МАШИНА ДЛЯ ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ ЛОТКОВ
LT PADĖKLŲ SANDARINIMO MAŠINA
LV PĀPLĀTES AIZZĪMOGOTĀJS
CZ ZATAVOVAČKA MISEK
HU TÁLCAZÁRÓ GÉP
RO MAȘINĂ DE SIGILAT TĂVI
ES SELLADORA DE BANDEJAS
FR SCELLEUSE DE BARQUETTES
IT SIGILLATRICE PER VASCHETTE

YG-09280





PL

1. uchwył dociskowy
2. pokrywa
3. płyta zgrzewająca
4. rolka folii
5. nóż do folii
6. uchwył folii
7. krawędź tnąca folii
8. pasek gumowy
9. matryca
10. włącznik
11. regulator temperatury

LT

1. paspaukskite rankenėlę
2. viršelis
3. sandarinimo plokštė
4. folijos ritinėlis
5. folijos pjaustytuvas
6. folijos laikiklis
7. folijos pjovimo briauna
8. guminis dirželis
9. matrica
10. jungiklis
11. temperatūros reguliatorius

RO

1. apăsați mánurel
2. acoperire
3. placă de etanșare
4. rolă de folie
5. tăietor de folie
6. suport pentru folie
7. marginea tăietoare a foliei
8. curea de cauciuc
9. matrice
10. comutator
11. regulator de temperatură

EN

1. press handle
2. cover
3. sealing plate
4. roll of foil
5. foil cutter
6. foil holder
7. foil cutting edge
8. rubber strap
9. matrix
10. switch
11. temperature controller

LV

1. nospiediet rokturi
2. vāks
3. bīvējuma plāksne
4. folijas rullis
5. folijas griezējs
6. folijas turētājs
7. folijas griešanas mala
8. gumijas sikсна
9. matrica
10. slēdzis
11. temperatūras regulators

ES

1. presione la manija
2. cubierta
3. placa de sellado
4. rollo de papel de aluminio
5. cortador de papel de aluminio
6. soporte de lámina
7. filo de corte de lámina
8. correa de caucho
9. matriz
10. interruptor
11. controlador de temperatura

DE

1. Griff drücken
2. Abdeckung
3. Dichtplatte
4. Rolle Folie
5. Folienschneider
6. Folienhalter
7. Folienschneide
8. Gummiband
9. Matrix
10. Schalter
11. Temperaturreglér

CZ

1. stisknĚte rukojeť
2. kryt
3. těsnici deska
4. role fólie
5. řezáčka fólie
6. držák fólie
7. ostří fólie
8. gumový pásek
9. matice
10. přepínač
11. regulátor teploty

FR

1. appuyer sur la poignée
2. couverture
3. plaque d'étanchéité
4. rouleau de papier d'aluminium
5. coupe-capsule
6. porte-feuille
7. bord tranchant de la feuille
8. bracelet en caoutchouc
9. matrice
10. interrupteur
11. régulateur de température

RU

1. нажимная ручка
2. крышка
3. уплотнительная пластина
4. рулон фольги
5. резак для фольги
6. держатель фольги
7. режущая кромка фольги
8. резиновый ремешок
9. матрица
10. переключатель
11. регулятор температуры

HU

1. nyomja meg a fogantyút
2. borító
3. tömítőlemez
4. fóliatekerces
5. fóliavágó
6. fóliatartó
7. fóliavágó él
8. gumipánt
9. mátrix
10. kapcsoló
11. hőmérséklet-szabályozó

IT

1. premere la maniglia
2. coprire
3. piastra di tenuta
4. rotolo di carta stagnola
5. tagliacapsule
6. Porta-lamina
7. tagliente della lamina
8. cinturino in gomma
9. matrice
10. interruttore
11. regolatore di temperatura



Przeczytać instrukcję
 Read the operating instruction
 Bedienungsanleitung durchgelesen
 Прочитать инструкцию
 Perskaityti instrukciją
 Jālasa instrukciju
 Přečteť návod k použití
 Olvasni utasítást
 Citești instrucțiunile
 Lea la instrucción
 Lisez la notice d'utilisation
 Leggere il manuale d'uso



Uwaga! Gorąca powierzchnia!
 Warning! Hot surface!
 Warnung! Heiße Oberfläche!
 Предупреждение! Горячая поверхность!
 Įspėjimas! Karštas paviršius!
 Brīdinājums! Karstā virsma!
 Varování! Horký povrch!
 Figyelem! Forró felület!
 Avertizare! Suprafața fierbinte!
 ¡Advertencia! ¡Superficie caliente!
 Attention! Surface chaude!
 Avvertimento! Superficie calda!



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudoję elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant atliekų. Noredami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliegtas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atzīvējoju pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievērtu bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt izmaiņus zemes apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atzīvējoju izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atzīvējoju pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odeslána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsék és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes elemek elenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurile. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurile și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Zgrzewarka do tacek służy do ręcznego zgrzewania folii do tacek z tworzywa sztucznego w celu szczelnego pakowania produktów żywnościowych, co zapewnia ich ochronę przed czynnikami zewnętrznymi oraz wydłuża trwałość przechowywania.

UWAGA! Do pakowania żywności należy stosować wyłącznie tacki i folie termozgrzewalne wykonane z tworzyw sztucznych, przeznaczone do użytku w zgrzewarkach do tacek. Zabronione jest używanie zwykłych folii lub tacek, które nie są przystosowane do zgrzewania.

UWAGA! Do pakowania żywności należy używać wyłącznie tacek i folii dopuszczonych do kontaktu z żywnością.

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymaga pewnych czynności przygotowawczych przed rozpoczęciem pracy, opisanych w dalszej części instrukcji. Produkt jest dostarczany wraz z matrycą na pojemnik jednodukorowy 250 x 180 mm. Wraz z produktem nie jest dostarczana folia i tacki do zgrzewarki do tacek.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolonych użytkowników. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia maszyny.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zgrzewarka jest przeznaczona wyłącznie do ręcznego zgrzewania tacek z tworzywa sztucznego folią termozgrzewalną w celu szczelnego pakowania produktów żywnościowych. Nie używać urządzenia do pakowania materiałów chemicznych, toksycznych, wybuchowych ani łatwopalnych (np. kwasy, zasady, substancje żrące, rozpuszczalniki, opary alkoholu). Nie używać urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Ustawiać zgrzewarkę wyłącznie na płaskich, stabilnych i twardych powierzchniach. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła ani otwartego ognia. Nie polewać urządzenia wodą, ani nie dotykać mokrymi rękami. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych w budowie. Należy zapewnić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia oraz odpowiednią przestrzeń nad pokrywą do jej pełnego otwarcia. Nie dotykać metalowych elementów zgrzewarki podczas pracy ani bezpośrednio po jej zakończeniu – ryzyko oparzeń! Płyta grzewcza oraz matryca mogą osiągać temperatury przekraczające 160°C. W celu minimalizacji ryzyka oparzeń zaleca się stosowanie rękawic odpornych na wysoką temperaturę. Podczas zamykania pokrywy nigdy nie wkładać rąk pod pokrywę – grozi to poparzeniem, zmiażdżeniem lub skaleczeniem dłoni. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Jeżeli zgrzewarka nie jest używana należy odłączyć ją od źródła zasilania. Przed przystąpieniem do konserwacji wymianą akcesoriów lub przechowywaniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i odczekać do całkowitego ostudzenia. Przed każdym użyciem należy całkowicie rozwinąć kabel zasilający. Urządzenie należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać urządzenia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie produktu z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym. Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A. W przypadku zauważenia uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia zabronione jest jego dalsze użytkowanie. Zabroniona jest samodzielna naprawa urządzenia. W takim przypadku urządzenie należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, chyba, że zostanie zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania produktu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji produktu.

OBŚLUGA PRODUKTU

Przygotowanie do pracy

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy używać produktu przed usunięciem uszkodzeń lub wymianą uszkodzonych elementów na nowe, wolne od uszkodzeń.

Uwaga! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z przygotowaniem produktu do pracy – takich jak czyszczenie, ustawianie, instalacja lub wymiana akcesoriów – należy upewnić się, że produkt jest odłączony od zasilania. Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieci elektrycznej.

Produkt umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja produktu”.

Ustawianie produktu

Produkt ustawiać na odpowiedniej do wzrostu operatora wysokości roboczej – wyłącznie na równych, twardych i stabilnych powierzchniach, w dobrze oświetlonym miejscu, nie narażonym na wibracje.

Instalacja folii

Umieścić rolę folii na uchwycie rolki z tyłu urządzenia. Rozwinąć folię ręcznie od góry tak, aby przechodziła pod prowadnicą i została poprowadzona w stronę matrycy.

UWAGA! Warstwa zgrzewalna folii zawsze musi być skierowana w dół, czyli w stronę tacki – nigdy w stronę płyty zgrzewającej. Nieprawidłowe ułożenie folii grozi przyklejeniem się folii do płyty zgrzewającej oraz jej zabrudzeniem lub uszkodzeniem. Należy stosować wyłącznie rolki, w których warstwa zgrzewalna znajduje się po wewnętrznej stronie nawoju.

Nagrzewanie

Podłączyć urządzenie do zasilania, a następnie włączyć je za pomocą włącznika. Zalecana temperatura zgrzewania to zazwyczaj 160–170°C. Po około 6–10 minutach nagrzewania zgrzewarka jest gotowa do pracy. (Typowe czasy i temperatury zgrzewania zależą od rodzaju użytej folii. Przy tej samej skuteczności zgrzewania – wyższa temperatura wymaga krótszego czasu zgrzewania, natomiast niższa temperatura – dłuższego czasu zgrzewania).

Obsługa regulatora temperatury (II)

- (a) – Przycisk zmiany widoku – przełącza pomiędzy temperaturą zadaną a aktualną.
- (b) – Przycisk obniżania wartości zadanej temperatury.
- (c) – Przycisk podnoszenia wartości zadanej temperatury.
- (d) – Wskaźnik SP – oznacza, że aktualnie ustawiana jest wartość temperatury zadanej.
- (e) – Wskaźnik OUT – oznacza, że aktualna temperatura wzrasta.

Zgrzewanie tacek

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać całą instrukcję obsługi. Po wykonaniu wszystkich czynności przygotowawczych można przystąpić do zgrzewania tacek. Sposób zgrzewania przedstawiony jest na następujących ilustracjach:

- (III) – Umieścić wypełnioną tackę w matrycy.
- (IV) – Naciągnąć folię nad tacką.
- (V) – Ręcznie opuścić pokrywę, naciskając uchwyt.
- (VI) – Odczekać 2–5 sekund, aby proces zgrzewania został zakończony.
- (VII) – Po zakończeniu zgrzewania otworzyć pokrywę i wyjąć tackę.

Wymiana matryc

Przed przystąpieniem do wymiany matrycy należy wyłączyć zgrzewarkę za pomocą włącznika, a następnie odłączyć ją od źródła zasilania. Po odłączeniu urządzenia należy odczekać do jego całkowitego ostudzenia. Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych odpornych na działanie wysokiej temperatury, aby uniknąć ryzyka oparzeń. W celu wymiany matrycy należy ostrożnie wyjąć aktualnie zainstalowaną matrycę i umieścić w urządzeniu nową, dostosowaną do rodzaju stosowanych tacek. Zgrzewarka współpracuje z wymiennymi matrycami (dostępny osobno): YATO YG-09281 – matryca na pojemnik dwukomorowy, YATO YG-09282 – matryca na pojemnik trzykomorowy.

Konserwacja produktu

Uwaga! Przed każdą czynnością związaną z czyszczeniem należy wyłączyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieci elektrycznej, a następnie odczekać do jego całkowitego ostudzenia.

Jeżeli w trakcie pracy dojdzie do zabrudzenia produktu pakowaną żywnością, należy przerwać pracę, oczyścić produkt i dopiero po tym wznowić użytkowanie.

Do czyszczenia produktu stosować tylko łagodne środki przeznaczone do czyszczenia naczyń kuchennych. Środek czyszczący należy rozcieńczyć wodą zgodnie z informacją do niego dołączoną, a następnie nanieść na miękką tkaninę i oczyścić produkt z zewnątrz, a także matrycę i płytę zgrzewającą. Matrycy nie należy myć w zmywarce.

Pozostałości środka czyszczącego usunąć miękką tkaniną lekko nasączoną czystą wodą. Następnie osuszyć wszystkie powierzchnie za pomocą suchej, miękkiej tkaniny.

Uwaga! Płyta zgrzewająca jest pokryta powłoką nieprzywierającą (PTFE). Nie wolno stosować ostrych, ściernych środków czyszczących ani ostrych narzędzi, ponieważ może to prowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia powłoki, co może prowadzić do nieprawidłowej pracy maszyny.

Uwaga! Produkt nie jest przeznaczony do czyszczenia za pomocą strumienia wody. Nie należy też zanurzać produktu w wodzie. Zabronione jest stosowanie proszków i mleczek czyszczących, środków zawierających substancje żrące oraz rozpuszczalników, benzyn i alkoholi.

Transport i magazynowanie produktu

Jeżeli produkt nie będzie użytkowany przez dłuższy czas należy produkt wyłączyć i odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka. Dokładnie wyczyścić produkt. Pozostawić otwartą pokrywę w celu dokładnego osuszenia wnętrza zgrzewarki.

Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować i transportować produkt w położeniu roboczym. Nie przechylać, nie układać produktów warstwowo. Nie stawiać nicożo na produkcie.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YG-09280
Napięcie znamionowe	[V~]	220-240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	900
Stopień ochrony obudowy (IP)		IP22
Maks. wymiary matrycy	[mm]	250x180
Wymiary zewnętrzne – przy otwartej pokrywie (szer. x gł. x wys.)	[mm]	260x545x590
Masa	[kg]	13

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zgrzewarka nie zgrzewa lub zgrzew jest nieszczelny	Matryca jest odwrócona do góry nogami – gumowa uszczelka skierowana w dół	Odwrócić matrycę
	Brakuje gumowej uszczelki w matrycy	Zamontować nową uszczelkę
	Uszczelka nie przylega równomiernie	Skorygować ułożenie uszczelki
	Folia jest założona odwrotnie lub ułożona nieprawidłowo	Obrócić rolkę folii – warstwa zgrzewalna powinna być skierowana w stronę tacki
	Folia i/lub tacka są wykonane z niekompatybilnych materiałów	Zastosować odpowiedni rodzaj folii i/lub tacki
	Ustawiona temperatura jest zbyt niska	Zwiększyć temperaturę zgrzewania
Zgrzewarka nie uruchamia się	Zbyt krótki czas zgrzewania	Pozostawić pokrywę dociśniętą na dłużej
	Zgrzewarka nie jest podłączona do zasilania lub nie została włączona	Podłączyć do zasilania i włączyć urządzenie
Zgrzewarka nie odcina folii	Brzeg tnący noża jest uszkodzony lub brakuje elementu tnącego	Wymienić gumową taśmę pod nożem lub obrócić starą
Zgrzewarka nie odcina folii	Nóż jest zabrudzony, stępiony lub uszkodzony	Oczyszczyć nóż lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany

PRODUCT CHARACTERISTICS

The tray sealer is used to manually seal foil to plastic trays in order to tightly pack food products, which protects them from external factors and extends their storage life.

NOTE! Only heat-sealable plastic trays and foils designed for use in tray sealers should be used to pack food. It is prohibited to use regular foils or trays that are not suitable for sealing.

NOTE! Only food-safe trays and foils should be used to package food.

Correct, reliable and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

Before using this product, please read the entire manual and keep it for future reference.

EQUIPMENT

The product is supplied complete, but requires some preparatory work before starting work, described later in the instructions. The product is supplied with a matrix for a single-chamber container 250 x 180 mm. The product does not include foil and trays for the tray sealer.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Before use, read the entire instruction manual carefully. The device may only be operated by trained users. Failure to follow the instructions may result in personal injury, electric shock or damage to the machine.

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

The sealer is designed exclusively for manual sealing of plastic trays with heat-sealable foil for the purpose of tightly sealing food products. Do not use the device to package chemical, toxic, explosive or flammable materials (e.g. acids, bases, caustic substances, solvents, alcohol fumes). Do not use the device in an environment at risk of explosion, containing flammable liquids, gases or fumes. Only place the sealer on flat, stable and hard surfaces. Do not place the device near sources of heat or open flames. Do not pour water on the device or touch it with wet hands. Do not cover the ventilation holes in the housing. Ensure at least 10 cm of free space around the device and sufficient space above the cover to fully open it. Do not touch the metal parts of the sealer during or immediately after operation - risk of burns! The heating plate and matrix can reach temperatures exceeding 160°C. To minimize the risk of burns, it is recommended to use heat-resistant gloves. When closing the cover, never put your hands under the cover - this may cause burns, crushing or cuts to your hands. Do not leave the device unattended during operation. If the welder is not in use, disconnect it from the power source. Before performing maintenance, changing accessories or storing, switch off the device, disconnect it from the power supply and wait for it to cool down completely. Before each use, fully unwind the power cable. The device should only be connected to a power supply with the voltage and frequency indicated on the device's rating plate. The power cable plug must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters to adapt the plug to the socket. An unmodified plug that fits the socket reduces the risk of electric shock. After each use, disconnect the power cable plug from the mains socket. Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, radiators and refrigerators. Grounding your body increases the risk of electric shock. The device is intended for indoor use only. Do not expose the device to precipitation or moisture. Water and moisture entering the device increases the risk of electric shock. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, connect or disconnect the plug from the power outlet. Avoid contact between the power cord and heat, oil, sharp edges and moving parts. Damage to the power cord increases the risk of electric shock. If the power cord is damaged (e.g. cut, melted insulation), immediately disconnect the power cord from the socket and then return the product to an authorized repair center. It is forbidden to use the product with a damaged power cord. The power cord must be repaired, it must be replaced with a new one at an authorized service center. The product must be connected directly to a single power outlet. The use of extension cords, splitters and double sockets is prohibited. The power supply circuit must be equipped with a protective conductor and 16 A fuse. If you notice damage to any part of the device, further use is prohibited. It is forbidden to repair the device yourself. In such a case, the device must be taken to an authorized service center.

The product is not intended for use by children. The product is not intended for use by persons with reduced physical or mental capabilities or persons lacking experience and knowledge of the device, unless supervision or instruction is provided regarding the use of the product in a safe manner so that the hazards involved are understood. Children should not play with the product. Children should not perform cleaning and maintenance of the product without supervision.

PRODUCT SERVICE

Preparing for work

The product should be unpacked, completely removing all packaging elements. It is recommended to keep the packaging, it can be helpful in later transport and storage of the product.

Inspect the product for damage. If any damage is found, do not use the product until the damage is repaired or the damaged parts are replaced with new, damage-free parts.

Caution! Before starting any work on the product, such as cleaning, adjusting, installing or replacing accessories, make sure that

the product is disconnected from the power supply. Unplug the power cord from the wall outlet. Wash the product according to the instructions in the "Product maintenance" section.

Product setup

Place the product at a working height appropriate to the operator's height – only on even, hard and stable surfaces, in a well-lit place not exposed to vibrations.

Foil installation

Place the roll of film on the roll holder at the rear of the machine. Manually unwind the film from above so that it passes under the guide and is guided towards the matrix.

NOTE! The sealing layer of the film must always face down, i.e. towards the tray – never towards the sealing plate. Incorrect positioning of the film may result in the film sticking to the sealing plate and dirtying or damaging it. Only rolls in which **the sealing layer is on the inside of the roll should be used.**

Heating

Connect the device to the power supply and then turn it on using the switch. The recommended sealing temperature is usually 160–170°C. After about 6–10 minutes of heating, the sealer is ready to work. (Typical sealing times and temperatures depend on the type of film used. With the same sealing efficiency, a higher temperature requires a shorter sealing time, while a lower temperature requires a longer sealing time).

Operating the temperature controller (II)

- (a) – View change button – switches between the set and current temperature.
- (b) – Temperature set point lowering button.
- (c) – Temperature setpoint increase button.
- (d) – SP indicator – means that the set temperature value is currently being set.
- (e) – OUT indicator – means that the current temperature is increasing.

Welding trays

Before first use, read the entire instruction manual. After completing all preparations, you can start sealing the trays. The sealing method is shown in the following illustrations:

- (III) – Place the filled tray into the matrix.
- (IV) – Stretch the foil over the tray.
- (V) – Manually lower the cover by pressing the handle.
- (VI) – Wait 2–5 seconds for the welding process to complete.
- (VII) – Once sealing is complete, open the cover and remove the tray.

Replacing the matrices

Before replacing the matrix, turn off the welder using the switch and then disconnect it from the power source. After disconnecting the device, wait for it to cool down. It is recommended to use protective gloves resistant to high temperatures to avoid the risk of burns. To replace the matrix, carefully remove the currently installed matrix and place a new one in the device, adapted to the type of trays used. The welder works with replaceable matrices (available separately): YATO YG-09281 – matrix for a two-chamber container, YATO YG-09282 – matrix for a three-chamber container.

Product maintenance

Note! Before any cleaning operation, turn the product off, disconnect the power cord from the power outlet, and then wait until it cools down completely.

If the product becomes contaminated with packaged food during operation, stop work, clean the product and only then resume use.

Only use mild agents designed for cleaning kitchen utensils to clean the product. The cleaning agent should be diluted with water according to the information provided with it, then applied to a soft cloth and cleaned from the outside of the product, as well as the matrix and sealing plate. The matrix should not be washed in a dishwasher.

Remove any remaining cleaning agent with a soft cloth lightly dampened with clean water. Then dry all surfaces with a dry, soft cloth.

Attention! The sealing plate is coated with a non-stick coating (PTFE). Do not use harsh, abrasive cleaning agents or sharp tools, as this can lead to irreversible damage to the coating, which can lead to incorrect operation of the machine.

Warning! The product is not intended for cleaning with a water jet. Do not immerse the product in water. It is forbidden to use cleaning powders and milks, agents containing corrosive substances, solvents, gasolines and alcohols.

Product transportation and storage

If the product will not be used for a long time, turn the product off and disconnect the power cord from the socket. Clean the product thoroughly. Leave the cover open to thoroughly dry the inside of the welder.

Store the product indoors during storage, protect it from dust, dirt and moisture. It is recommended to store the product in its original packaging.

Store and transport the product in the working position. Do not tilt or stack products. Do not place anything on the product.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YG-09280
Nominal voltage	[V~]	220-240
Nominal frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	900
Housing protection class (IP)		IP22
Max. matrix dimensions	[mm]	250x180
External dimensions - with cover open (W x D x H)	[mm]	260x545x590
Mass	[kg]	13

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The welder does not weld or the weld is leaky	The matrix is turned upside down - rubber seal facing down	Turn the matrix over
	The rubber seal in the matrix is missing	Install a new gasket
	The seal does not adhere evenly	Correct the gasket position
	The foil is installed backwards or positioned incorrectly	Turn the foil roll over – the sealing layer should face the tray
	The foil and/or tray are made of incompatible materials.	Use the appropriate type of foil and/or tray
	The set temperature is too low	Increase welding temperature
	Welding time too short	Leave the cover pressed down for a while longer
The welder does not start	The welder is not connected to the power supply or has not been turned on.	Connect to power and turn on the device
The welder does not cut the foil	The cutting edge of the knife is damaged or the cutting element is missing.	Replace the rubber band under the knife or turn the old one over
The welder does not cut the foil	The knife is dirty, blunt or damaged	Clean the knife or contact an authorized service center for replacement.

PRODUKTMERKMALE

Mit dem Traysealer werden Folien manuell auf Kunststoffschalen aufgeschweißt, um Lebensmittel dicht zu verpacken, sie vor äußeren Einflüssen zu schützen und ihre Haltbarkeit zu verlängern.

HINWEIS! Zum Verpacken von Lebensmitteln dürfen ausschließlich heißsiegelbare Kunststoffschalen und -folien verwendet werden, die für den Einsatz in Traysealern vorgesehen sind. Die Verwendung von herkömmlichen Folien oder Schalen, die nicht zum Versiegeln geeignet sind, ist verboten.

HINWEIS! Zum Verpacken von Lebensmitteln dürfen nur lebensmittelechte Schalen und Folien verwendet werden.

Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab. Daher:

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, erfordert jedoch einige Vorbereitungen, die später in der Anleitung beschrieben werden. Das Produkt wird mit einer Matrize für einen Einkammerbehälter (250 x 180 mm) geliefert. Folie und Schalen für den Traysealer sind nicht im Lieferumfang enthalten.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Lesen Sie vor Gebrauch die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Gerät darf nur von geschultem Personal bedient werden. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann es zu Verletzungen, Stromschlägen oder Schäden an der Maschine kommen.

FOLGEN SIE DEN UNTENSTEHENDEN ANWEISUNGEN

Das Siegelgerät ist ausschließlich zum manuellen Versiegeln von Kunststoffschalen mit heißsiegelbarer Folie zum dichten Verschließen von Lebensmitteln bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Verpacken chemischer, giftiger, explosiver oder brennbarer Stoffe (z. B. Säuren, Basen, ätzende Substanzen, Lösungsmittel, Alkoholdämpfe). Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Stellen Sie das Siegelgerät nur auf ebene, stabile und harte Oberflächen. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenen Flammen auf. Gießen Sie kein Wasser auf das Gerät und berühren Sie es nicht mit nassen Händen. Decken Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse nicht ab. Halten Sie mindestens 10 cm Freiraum um das Gerät herum und über der Abdeckung ausreichend Platz, um diese vollständig öffnen zu können. Berühren Sie die Metallteile des Siegelgeräts während oder unmittelbar nach dem Betrieb nicht – Verbrennungsgefahr! Heizplatte und Matrize können Temperaturen über 160 °C erreichen. Um das Verbrennungsrisiko zu minimieren, wird das Tragen hitzebeständiger Handschuhe empfohlen. Beim Schließen der Abdeckung niemals die Hände darunter fassen – dies kann zu Verbrennungen, Quetschungen oder Schnittverletzungen führen. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Schweißgerät bei Nichtgebrauch von der Stromquelle. Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten, Zubehörwechseln oder der Lagerung aus, trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist. Wickeln Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel vollständig ab. Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz angeschlossen werden. Der Netzstecker muss in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Adapter, um den Stecker an die Steckdose anzupassen. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert das Risiko eines Stromschlags. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken. Erdung erhöht das Risiko eines Stromschlags. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Gerät weder Niederschlag noch Feuchtigkeit aus. Eindringendes Wasser und Feuchtigkeit erhöhen das Risiko eines Stromschlags. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Anschließen oder Trennen des Steckers von der Steckdose. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Eine Beschädigung des Netzkabels erhöht das Risiko eines Stromschlags. Bei Beschädigungen des Netzkabels (z. B. Schnitte, geschmolzene Isolierung) ziehen Sie das Netzkabel sofort aus der Steckdose und bringen Sie das Produkt zu einer autorisierten Reparaturwerkstatt. Die Verwendung des Produkts mit einem beschädigten Netzkabel ist verboten. Das Netzkabel muss repariert und in einer autorisierten Servicewerkstatt durch ein neues ersetzt werden. Das Produkt muss direkt an eine Einzelsteckdose angeschlossen werden. Die Verwendung von Verlängerungskabeln, Verteilern und Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromkreis muss mit einem Schutzleiter und einer 16-A-Sicherung ausgestattet sein. Sollten Sie Schäden an einem Teil des Geräts feststellen, ist die weitere Verwendung untersagt. Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren. In diesem Fall muss das Gerät zu einer autorisierten Servicewerkstatt gebracht werden. Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder bestimmt. Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung in die sichere Verwendung des Produkts, sodass die damit verbundenen Gefahren verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Produkt spielen. Kinder sollten das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen und warten.

PRODUKTSERVICE

Vorbereitung auf die Arbeit

Das Produkt sollte ausgepackt und alle Verpackungselemente vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da sie beim späteren Transport und bei der Lagerung des Produkts hilfreich sein kann.

Überprüfen Sie das Produkt auf Schäden. Sollten Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt nicht, bis der Schaden behoben oder die beschädigten Teile durch neue, unbeschädigte Teile ersetzt wurden.

Achtung! Bevor Sie mit Arbeiten am Produkt beginnen, z. B. Reinigen, Einstellen, Installieren oder Auswechseln von Zubehör, stellen Sie sicher, dass das Produkt vom Stromnetz getrennt ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Waschen Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Produktpflege“.

Produkteinrichtung

Platzieren Sie das Produkt in einer der Körpergröße des Bedieners angemessenen Arbeitshöhe – nur auf ebenen, harten und stabilen Oberflächen, an einem gut beleuchteten Ort, der keinen Vibrationen ausgesetzt ist.

Folieninstallation

Legen Sie die Filmrolle auf den Rollenhalter an der Rückseite des Geräts. Wickeln Sie den Film manuell von oben ab, sodass er unter der Führung hindurch zur Matrize geführt wird.

HINWEIS! Die Siegelschicht der Folie muss immer nach unten, d. h. zur Schale – niemals zur Siegelplatte – zeigen. Eine falsche Positionierung der Folie kann dazu führen, dass die Folie an der Siegelplatte kleben bleibt und diese verschmutzt oder beschädigt. **Verwenden Sie nur Rollen, bei denen sich die Siegelschicht auf der Rolleninnenseite befindet.**

Heizung

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie es anschließend mit dem Schalter ein. Die empfohlene Siegeltemperatur beträgt üblicherweise 160–170 °C. Nach etwa 6–10 Minuten Aufheizzeit ist das Siegelgerät betriebsbereit. (Die typischen Siegelzeiten und -temperaturen hängen von der verwendeten Folienart ab. Bei gleicher Siegelleistung erfordert eine höhere Temperatur eine kürzere Siegelzeit, während eine niedrigere Temperatur eine längere Siegelzeit erfordert.)

Bedienung des Temperaturreglers (II)

- (a) – Schaltfläche „Ansicht ändern“ – wechselt zwischen der eingestellten und der aktuellen Temperatur.
- (b) – Taste zum Absenken des Temperatursollwerts.
- (c) – Taste zum Erhöhen des Temperatursollwerts.
- (d) – SP-Anzeige – bedeutet, dass der eingestellte Temperaturwert gerade eingestellt wird.
- (e) – OUT-Anzeige – bedeutet, dass die aktuelle Temperatur steigt.

Schweißschalen

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die gesamte Bedienungsanleitung. Nachdem Sie alle Vorbereitungen getroffen haben, können Sie mit dem Versiegeln der Schalen beginnen. Die Versiegelungsmethode wird in den folgenden Abbildungen dargestellt:

(III) – Legen Sie den gefüllten Löffel in die Matrize.

(IV) – Spannen Sie die Folie über das Tablett.

(V) – Senken Sie die Abdeckung manuell ab, indem Sie den Griff drücken.

(VI) – Warten Sie 2–5 Sekunden, bis der Schweißvorgang abgeschlossen ist.

(VII) – Sobald die Versiegelung abgeschlossen ist, öffnen Sie die Abdeckung und entnehmen Sie die Schale.

Austausch der Matrizen

Bevor Sie die Matrize austauschen, schalten Sie das Schweißgerät mit dem Schalter aus und trennen Sie es anschließend von der Stromquelle. Warten Sie nach dem Trennen, bis das Gerät abgekühlt ist. Es wird empfohlen, hitzebeständige Schutzhandschuhe zu tragen, um Verbrennungsgefahr zu vermeiden. Um die Matrize auszutauschen, entfernen Sie vorsichtig die aktuell installierte Matrize und setzen Sie eine neue, an die verwendeten Schalen angepasste, in das Gerät ein. Das Schweißgerät arbeitet mit austauschbaren Matrizen (separat erhältlich): YATO YG-09281 – Matrize für einen Zweikammerbehälter, YATO YG-09282 – Matrize für einen Dreikammerbehälter.

Produktwartung

Hinweis! Schalten Sie das Produkt vor jedem Reinigungsvorgang aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.

Sollte es während des Betriebs zu einer Verunreinigung des Produkts mit verpackten Lebensmitteln kommen, beenden Sie die Arbeit, reinigen Sie das Produkt und nehmen Sie die Verwendung erst dann wieder auf.

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts ausschließlich milde Reinigungsmittel für Küchenutensilien. Verdünnen Sie das Reinigungsmittel gemäß den beiliegenden Anweisungen mit Wasser, geben Sie es auf ein weiches Tuch und reinigen Sie damit die Außenseite des Produkts sowie die Matrize und die Dichtungsplatte. Die Matrize darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden. Entfernen Sie alle Reinigungsmittelreste mit einem weichen, leicht mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch. Trocknen Sie an-

schließend alle Oberflächen mit einem trockenen, weichen Tuch.

Achtung! Die Dichtplatte ist mit einer Antihafbeschichtung (PTFE) versehen. Verwenden Sie keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder scharfen Werkzeuge, da dies zu irreversiblen Schäden an der Beschichtung führen kann, was zu Fehlfunktionen der Maschine führen kann.

Achtung! Das Produkt ist nicht für die Reinigung mit einem Wasserstrahl vorgesehen. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser. Die Verwendung von Reinigungspulvern und -milch, ätzenden Mitteln, Lösungsmitteln, Benzin und Alkohol ist verboten.

Produkttransport und Lagerung

Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Reinigen Sie das Produkt gründlich. Lassen Sie die Abdeckung geöffnet, damit das Innere des Schweißgeräts gründlich trocknen kann. Bewahren Sie das Produkt während der Lagerung im Innenbereich auf und schützen Sie es vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung aufzubewahren.

Lagern und transportieren Sie das Produkt in Arbeitsposition. Kippen oder stapeln Sie das Produkt nicht. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YG-09280
Nennspannung	[V~]	220-240
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	900
Gehäuseschutzart (IP)		IP22
Max. Matrixabmessungen	[mm]	250 x 180
Außenmaße - mit geöffnetem Deckel (B x T x H)	[mm]	260x545x590
Masse	[kg]	13

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Schweißgerät schweißst nicht oder die Schweißnaht ist undicht	Die Matrize wird auf den Kopf gestellt - Gummidichtung nach unten	Drehen Sie die Matrix um
	Die Gummidichtung in der Matrize fehlt	Installieren Sie eine neue Dichtung
	Die Dichtung haftet nicht gleichmäßig	Korrigieren Sie die Dichtungsposition
	Die Folie ist verkehrt herum eingebaut oder falsch positioniert	Drehen Sie die Folienrolle um – die Siegelschicht sollte zur Schale zeigen
	Die Folie und/oder die Schale bestehen aus nicht kompatiblen Materialien.	Verwenden Sie die entsprechende Art von Folie und/oder Schale
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig	Schweißtemperatur erhöhen
	Schweißzeit zu kurz	Lassen Sie den Deckel noch eine Weile gedrückt
Das Schweißgerät startet nicht	Das Schweißgerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie es ein
Der Schweißer schneidet die Folie nicht	Die Schneide des Messers ist beschädigt oder das Schneidelement fehlt.	Ersetzen Sie das Gummiband unter dem Messer oder drehen Sie das alte um
Der Schweißer schneidet die Folie nicht	Das Messer ist schmutzig, stumpf oder beschädigt	Reinigen Sie das Messer oder wenden Sie sich für einen Austausch an ein autorisiertes Servicecenter.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Запайщик лотков используется для ручной запайки фольги в пластиковые лотки с целью герметичной упаковки пищевых продуктов, что защищает их от внешних факторов и продлевает срок их хранения.

ПРИМЕЧАНИЕ! Для упаковки продуктов питания следует использовать только термосвариваемые пластиковые лотки и фольгу, предназначенные для использования в запайщиках лотков. Запрещается использовать обычную фольгу или лотки, которые не подходят для запечатывания.

ПРИМЕЧАНИЕ! Для упаковки продуктов питания следует использовать только подносы и фольгу, безопасные для пищевых продуктов.

Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием данного продукта, пожалуйста, прочтите все руководство и сохраните его для дальнейшего использования.

ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации, но требует некоторой подготовительной работы перед началом работы, описанной далее в инструкции. Изделие поставляется с матрицей для однокамерного контейнера 250 x 180 мм. В комплект не входят фольга и лотки для запайщика лотков.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Перед использованием внимательно прочтите всю инструкцию. Устройством могут пользоваться только обученные пользователи. Несоблюдение инструкций может привести к травмам, поражению электрическим током или повреждению устройства.

СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ НИЖЕ

Запайщик предназначен исключительно для ручной запайки пластиковых лотков термосвариваемой фольгой с целью герметичной герметизации пищевых продуктов. Не используйте устройство для упаковки химических, токсичных, взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов (например, кислот, оснований, едких веществ, растворителей, паров спирта). Не используйте устройство в среде, подверженной взрыву, содержащей легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пары. Устанавливайте запайщик только на ровные, устойчивые и твердые поверхности. Не размещайте устройство вблизи источников тепла или открытого огня. Не лейте на устройство воду и не прикасайтесь к нему мокрыми руками. Не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе. Обеспечьте не менее 10 см свободного пространства вокруг устройства и достаточное пространство над крышкой для ее полного открытия. Не прикасайтесь к металлическим частям запайщика во время или сразу после работы — опасность ожогов! Нагревательная пластина и матрица могут достигать температуры более 160 °С. Чтобы свести к минимуму риск ожогов, рекомендуется использовать термостойкие перчатки. Закрывая крышку, ни в коем случае не присовокайте руки под крышку — это может привести к ожогам, раздавливанию или порезам рук. Не оставляйте работающее устройство без присмотра. Если сварочный аппарат не используется, отключите его от источника питания. Перед выполнением технического обслуживания, заменой принадлежностей или хранением выключите устройство, отсоедините его от источника питания и дождитесь полного остывания. Перед каждым использованием полностью размотайте сетевой шнур. Устройство следует подключать только к источнику питания с напряжением и частотой, указанными на заводской табличке устройства. Вилка сетевого кабеля должна подходить к сетевой розетке. Не модифицируйте вилку. Не используйте никаких адаптеров для адаптации вилки к розетке. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током. После каждого использования отсоединяйте вилку сетевого кабеля от сетевой розетки. Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током. Устройство предназначено только для использования в помещении. Не подвергайте устройство воздействию осадков или влаги. Попадание воды и влаги в устройство увеличивает риск поражения электрическим током. Не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Не перегружайте шнур питания. Не используйте шнур питания для переноски, подключения или отключения вилки от розетки. Избегайте контакта шнура питания с теплом, маслом, острыми краями и движущимися частями. Повреждение шнура питания увеличивает риск поражения электрическим током. Если шнур питания поврежден (например, порезан, расплавлена изоляция), немедленно отсоедините шнур питания от розетки, а затем верните изделие в авторизованный ремонтный центр. Запрещается использовать изделие с поврежденным шнуром питания. Шнур питания необходимо отремонтировать, заменив его на новый в авторизованном сервисном центре. Изделие должно быть подключено напрямую к одной розетке. Использование удлинителей, разветвителей и двойных розеток запрещено. Цепь питания должна быть оснащена защитным проводником и предохранителем на 16 А. Если вы заметили повреждение какой-либо части устройства, дальнейшее использование запрещено. Запрещается ремонтировать устройство самостоятельно. В таком случае устройство необходимо отнести в авторизованный сервисный центр.

Изделие не предназначено для использования детьми. Изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями или лицами, не имеющими опыта и знаний об устройстве, если

не обеспечен надзор или не даны инструкции относительно безопасного использования изделия, чтобы были понятны связанные с этим опасности. Дети не должны играть с изделием. Дети не должны выполнять чистку и обслуживание изделия без присмотра.

ПРОДУКТ СЕРВИС

Подготовка к работе

Изделие следует распаковать, полностью удалив все элементы упаковки. Рекомендуется сохранить упаковку, она может пригодиться при дальнейшей транспортировке и хранении изделия.

Проверьте изделие на наличие повреждений. Если обнаружены какие-либо повреждения, не используйте изделие до тех пор, пока повреждения не будут устранены или поврежденные детали не будут заменены новыми, неповрежденными.

Внимание! Перед началом любых работ с изделием, таких как чистка, регулировка, установка или замена аксессуаров, убедитесь, что изделие отключено от источника питания. Выньте вилку шнура питания из розетки.

Стирайте изделие согласно инструкции в разделе «Уход за изделием».

Настройка продукта

Размещайте изделие на рабочей высоте, соответствующей росту оператора, — только на ровных, твердых и устойчивых поверхностях, в хорошо освещенном месте, не подверженном вибрациям.

Установка фольги

Поместите рулон пленки на держатель рулона в задней части машины. Вручную размотайте пленку сверху так, чтобы она прошла под направляющей и была направлена к матрице.

ПРИМЕЧАНИЕ! Герметизирующий слой пленки всегда должен быть обращен вниз, т. е. к лотку, а не к уплотнительной пластине. Неправильное расположение пленки может привести к прилипанию пленки к уплотнительной пластине и ее загрязнению или повреждению. **Следует использовать только рулоны, в которых уплотнительный слой находится на внутренней стороне рулона.**

Обогрев

Подключите устройство к источнику питания и включите его с помощью переключателя. Рекомендуемая температура запечатывания обычно составляет 160–170 °С. Примерно через 6–10 минут нагрева герметик готов к работе. (Типичное время и температура запечатывания зависят от типа используемой пленки. При одинаковой эффективности запечатывания более высокая температура требует меньшего времени запечатывания, а более низкая температура требует большего времени запечатывания).

Эксплуатация регулятора температуры (II)

- (а) – Кнопка изменения вида – переключение между установленной и текущей температурой.
- (б) – Кнопка понижения заданного значения температуры.
- (с) – Кнопка увеличения заданного значения температуры.
- (d) – Индикатор SP – означает, что в данный момент устанавливается заданное значение температуры.
- (е) – индикатор OUT – означает, что текущая температура повышается.

Сварочные лотки

Перед первым использованием прочтите всю инструкцию. После завершения всех приготовлений можно приступить к запечатыванию лотков. Метод запечатывания показан на следующих рисунках:

- (III) – Поместите заполненный лоток в матрицу.
- (IV) – Растяните фольгу над противнем.
- (V) – Опустите крышку вручную, нажав на ручку.
- (VI) – Подождите 2–5 секунд, пока процесс сварки не завершится.
- (VII) – После завершения герметизации откройте крышку и извлеките лоток.

Замена матриц

Перед заменой матрицы выключите сварочный аппарат с помощью выключателя, а затем отсоедините его от источника питания. После отключения аппарата дождитесь его остывания. Рекомендуется использовать защитные перчатки, устойчивые к высоким температурам, чтобы избежать риска ожогов. Для замены матрицы аккуратно снимите текущую установленную матрицу и поместите в аппарат новую, адаптированную к типу используемых лотков. Сварочный аппарат работает со сменными матрицами (приобретаются отдельно): YATO YG-09281 – матрица для двухкамерного контейнера, YATO YG-09282 – матрица для трехкамерного контейнера.

Техническое обслуживание продукта

Примечание! Перед любой операцией по очистке выключите изделие, отсоедините шнур питания от розетки и дождитесь, пока оно полностью остынет.

Если во время эксплуатации изделие загрязнилось упакованными пищевыми продуктами, прекратите работу, очистите изделие и только после этого продолжайте его использование.

Для чистки изделия используйте только мягкие средства, предназначенные для чистки кухонных принадлежностей. Чистящее средство следует разбавить водой в соответствии с прилагаемой к нему информацией, затем нанести на мягкую ткань и очистить внешнюю часть изделия, а также матрицу и уплотнительную пластину. Матрицу нельзя мыть в посудомоечной машине.

Удалите остатки чистящего средства мягкой тканью, слегка смоченной чистой водой. Затем вытрите все поверхности сухой мягкой тканью.

Внимание! Уплотнительная пластина покрыта антипригарным покрытием (ПТФЭ). Не используйте грубые, абразивные чистящие средства или острые инструменты, так как это может привести к необратимому повреждению покрытия, что может привести к неправильной работе машины.

Внимание! Изделие не предназначено для очистки струей воды. Не погружайте изделие в воду. Запрещается использовать чистящие порошки и молочно, средства, содержащие едкие вещества, растворители, бензины и спирты.

Транспортировка и хранение продукции

Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, выключите его и отсоедините шнур питания от розетки. Тщательно очистите изделие. Оставьте крышку открытой, чтобы тщательно высушить внутреннюю часть сварочного аппарата.

При хранении хранить в помещении, защищать от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить продукт в оригинальной упаковке.

Храните и транспортируйте изделие в рабочем положении. Не наклоняйте и не складывайте изделия. Не кладите ничего на изделие.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		YG-09280
Номинальное напряжение	[В~]	220-240
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[В]	900
Класс защиты корпуса (IP)		IP22
Макс. размеры матрицы	[мм]	250x180
Внешние размеры - с открытой крышкой (Ш x Г x В)	[мм]	260x545x590
Масса	[кг]	13

Поиск неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Сварщик не сваривает или сварной шов негерметичен	Матрица перевернута - резиновый уплотнитель направлен вниз	Переверните матрицу.
	Отсутствует резиновое уплотнение в матрице.	Установите новую прокладку.
	Уплотнение не прилегает равномерно	Исправьте положение прокладки.
	Фольга установлена наоборот или расположена неправильно	Переверните рулон фольги – запечатывающий слой должен быть обращен к противню.
	Фольга и/или поддон изготовлены из несовместимых материалов.	Используйте подходящий тип фольги и/или противня.
	Установленная температура слишком низкая	Увеличить температуру сварки
Сварочный аппарат не запускается	Слишком короткое время сварки	Оставьте крышку прижатой еще на некоторое время.
	Сварочный аппарат не подключен к источнику питания или не включен.	Подключите к источнику питания и включите устройство.
Сварщик не режет фольгу	Режущая кромок ножа повреждена или режущий элемент отсутствует.	Замените резинку под ножом или переверните старую.
Сварщик не режет фольгу	Нож грязный, тупой или поврежденный	Очистите нож или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Padėklų sandarinimo mašina naudojama rankiniu būdu užsandarinti plastikinius padėklus folija, kad maisto produktai būtų sandariai supakuoti, taip apsaugant juos nuo išorinių veiksnių ir pailginant jų laikymo laiką.

PASTABA! Maistui pakuoti turėtų būti naudojami tik karščiu užsandarinti plastikiniai padėklai ir folijos, skirtos naudoti padėklų sandarinimo mašinos. Draudžiama naudoti įprastas folijas ar padėklus, kurie nėra tinkami sandarinimui.

PASTABA! Maistui pakuoti turėtų būti naudojami tik maistui saugūs padėklai ir folija.

Teisingas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

ĮRANGA

Produktas tiekiamas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pradėdami darbą reikia atlikti tam tikrus parengiamuosius darbus, kurie aprašyti toliau instrukcijoje. Produktas tiekiamas su matrica vienos kameros konteineriui, kurio matmenys 250 x 180 mm. Į produktą neįeina folija ir padėklai padėklų sandarinimo įrenginiui.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Prietaisą gali naudoti tik apmokyti naudotojai. Nesilaikant instrukcijų, galite susižaloti, patirti elektros smūgį arba sugadinti prietaisą.

LAIKYKITĖS ŽEMIAU PATEIKTŲ INSTRUKCIJŲ

Pakavimo aparatas skirtas tik plastikinių padėklų sandarinimui karščiu užsandinama folija rankiniu būdu, siekiant sandariai uždaryti maisto produktus. Nenaudokite prietaiso cheminėms, toksiškoms, sprogioms ar degioms medžiagoms (pvz., rūgštims, bazėms, kaustinėms medžiagoms, tirpikliams, alkoholio garams) pakuoti. Nenaudokite prietaiso sprogimo pavojaus aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar garų. Pakavimo aparatą dėkite tik ant lygių, stabilių ir kietų paviršių. Nestatykite prietaiso šalia šilumos šaltinių ar atviros liepsnos. Nepilkite vandens ant prietaiso ir nelieskite jo šlapiomis rankomis. Neuždenkite korpuso ventiliacijos angų. Užtikrinkite, kad aplink prietaisą būtų bent 10 cm laisvos vietos, o virš dangtelio – pakankamai vietos, kad jį būtų galima visiškai atidaryti. Nelieskite metalinių pakavimo aparato dalių veikimo metu arba iškart po jo – nudegimų pavojus! Kaitinimo pokštė ir matrica gali įkaisti iki daugiau nei 160 °C. Siekiant sumažinti nudegimų riziką, rekomenduojama mūvėti karščiu atsparias pirštines. Uždarydami dangtelį, niekada nekiškite rankų po dangteliu – tai gali nudeginti, sutraikyti ar įsijauti rankas. Nepalikite prietaiso be priežiūros veikiant. Jei suvirinimo aparatas nenaudojamas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Prieš atlikdami techninę priežiūrą, keisdami priedus ar padėdami jį sandėliuoti, išjunkite įrenginį, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir palaukite, kol jis visiškai atvės. Prieš kiekvieną naudojimą visiškai išvyniokite maitinimo laidą. Įrenginį galima jungti tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis nurodyti ant įrenginio duomenų lentelės. Maitinimo laidą kištukas turi tiktai į elektros lizdą. Nekeiskite kištuko. Nenaudokite jokių adapterių, kad pritaikytumėte kištuką prie lizdo. Nemodifikuotas, bet į lizdą tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką. Po kiekvieno naudojimo atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Venkite kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai. Kūno įžeminimas padidina elektros smūgio riziką. Įrenginys skirtas naudoti tik patalpose. Saugokite įrenginį nuo kritulių ar drėgmės. Į įrenginį patekęs vanduo ir drėgmė padidina elektros smūgio riziką. Nemerkitė įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Neperkraukite maitinimo laido. Nenaudokite maitinimo laido kištukui nešti, prijungti ar atjungti nuo maitinimo lizdo. Venkite maitinimo laido sąlyčio su karščiu, alyva, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Maitinimo laido pažeidimas padidina elektros smūgio riziką. Jei maitinimo laidas pažeistas (pvz., įpjautas, išsilydžiusi izoliacija), nedelsdami atjunkite maitinimo laidą nuo lizdo ir grąžinkite gaminį į įgaliojimąjį remonto centrą. Draudžiama naudoti gaminį su pažeistu maitinimo laidu. Maitinimo laidą reikia sutaisyti, jį reikia pakeisti nauju įgaliojame aptarnavimo centre. Gaminį reikia prijungti tiesiai prie vieno maitinimo lizdo. Draudžiama naudoti ilgintuvus, skirstytuvus ir dvigubus lizdus. Maitinimo grandinėje turi būti apsauginis laidininkas ir 16 A saugiklis. Pastebėjus bet kurios įrenginio dalies pažeidimą, toliau jį naudoti draudžiama. Draudžiama taisyti įrenginį patiems. Tokiu atveju įrenginį reikia nunešti į įgaliojimąjį aptarnavimo centrą.

Šis gaminys nėra skirtas naudoti vaikams. Gaminys nėra skirtas naudoti asmenims su ribotomis fizinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių apie gaminį, nebent jiems būtų suteikta priežiūra arba instruktažas, kaip saugiai naudoti gaminį, kad būtų suprasti galimi pavojai. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Vaikai neturėtų valyti ir prižiūrėti gaminio be priežiūros.

PRODUKTO APTARNAVIMAS

Pasiruošimas darbui

Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinant visus pakotus elementus. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę, ji gali būti naudinga vėliau transportuojant ir laikant produktą.

Patikrinkite, ar gaminys nepažeistas. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų, nenaudokite gaminio, kol pažeida nebus sutaisyta arba pažeistos dalys nebus pakeistos naujomis, nepažeistomis dalimis.

Dėmesio! Prieš pradėdami bet kokius darbus su gaminiu, pvz., valydami, reguliuodami, montuodami ar keisdami priedus, įsitikin-

kite, kad gaminys atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Atjunkite maitinimo laidą nuo sieninio lizdo. Išskalbkite gaminį pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Gaminio priežiūra“.

Produkto sąranka

Gaminį pastatykite darbiniam aukštyje, atitinkančiam operatoriaus ūgį – tik ant lygių, kietų ir stabilių paviršių, gerai apšviestoje vietoje, kurioje nėra vibracijos.

Folijos montavimas

Padėkite plėvelės ritinį ant ritinėlio laikiklio, esančio įrenginio gale. Rankiniu būdu išvyniokite plėvelę iš viršaus taip, kad ji praeitų po kreipikliu ir būtų nukreipta link matricos.

PASTABA! Plėvelės sandarinimo sluoksnis visada turi būti nukreiptas žemyn, t. y. į dėklą – niekada į sandarinimo plokštę. Ne-teisingai padėjus plėvelę, ji gali prilipti prie sandarinimo plokštės ir ją užteršti arba pažeisti. **Naudokite tik tuos ritinėlius, kurių sandarinimo sluoksnis yra ritinėlio vidinėje pusėje.**

Šildymas

Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio ir įjunkite jį naudodami jungiklį. Rekomenduojama sandarinimo temperatūra paprastai yra 160–170 °C. Po maždaug 6–10 minučių kaitinimo sandariklis yra paruoštas darbu. (Tipinis sandarinimo laikas ir temperatūra priklauso nuo naudojamos plėvelės tipo. Esant tokiam pačiam sandarinimo efektyvumui, aukštesnė temperatūra reikalauja trumpesnio sandarinimo laiko, o žemesnė temperatūra – ilgesnio).

Temperatūros reguliatoriaus valdymas (II)

- (a) – Rodinio keitimo mygtukas – perjungiamas tarp nustatytos ir esamos temperatūros.
- (b) – Temperatūros nustatytosios vertės mažinimo mygtukas.
- (c) – Temperatūros nustatytosios vertės didinimo mygtukas.
- (d) – SP indikatorius – reiškia, kad šiuo metu nustatoma nustatyta temperatūros vertė.
- (e) – OUT indikatorius – reiškia, kad dabartinė temperatūra kyla.

Suvirinimo padėklai

Prieš pirmą kartą naudodami, perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Atlikę visus paruošiamuosius darbus, galite pradėti sandarinti padėklus. Sandarinimo būdas parodytas šiose iliustracijose:

- (III) – Įdėkite užpildytą dėklą į matricą.
- (IV) – Ištempkite foliją ant padėklo.
- (V) – Rankiniu būdu nuleiskite dangtį paspausdami rankeną.
- (VI) – Palaukite 2–5 sekundes, kol bus baigtas suvirinimo procesas.
- (VII) – Užsandarinus, atidarykite dangtelį ir išimkite dėklą.

Matricų pakeitimas

Prieš keisdami matricą, išjunkite suvirinimo aparatą jungikliu ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Atjungę prietaisą, palaukite, kol jis atvės. Rekomenduojama naudoti apsaugines pirštines, atsparias aukštai temperatūrai, kad išvengtumėte nudegimų pavojaus. Norėdami pakeisti matricą, atsargiai nuimkite šiuo metu įdiegtą matricą ir įdėkite į prietaisą naują, pritaikytą naudojamų dėklų tipui. Suvirinimo aparatas veikia su keičiamomis matricomis (išgijamos atskirai): YATO YG-09281 – matrica dviejų kamerų konteineriui, YATO YG-09282 – matrica trijų kamerų konteineriui.

Produkto priežiūra

Pastaba! Prieš bet kokius valymo darbus išjunkite gaminį, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo ir palaukite, kol jis visiškai atvės.

Jei gaminys eksploatacijos metu užteršiamas supakuotais maisto produktais, nutraukite darbą, išvalykite gaminį ir tik tada tęskite naudojimą.

Gaminiui valyti naudokite tik švelnias virtuvės reikmenų valymui skirtas priemones. Valymo priemonę reikia atskiesti vandeniu pagal pateiktą informaciją, tada užtepti ant minkštos šluostės ir nuvalyti gaminio išorę, taip pat matricą ir sandarinimo plokštę. Matricos negalima plauti indaplovėje.

Likusią valymo priemonę nuvalykite minkšta šluoste, lengvai sudrėkinta švariu vandeniu. Tada visus paviršius nusauskinkite sausa, minkšta šluoste.

Dėmesio! Sandarinimo plokštė padengta nelimpančia danga (PTFE). Nenaudokite stiprių, abrazyvinių valymo priemonių ar aštrių įrankių, nes tai gali negrįžtamai pažeisti dangą ir dėl to prietaisas gali netinkamai veikti.

Įspėjimas! Produktas nėra skirtas valyti vandens srove. Nemerkite produkto į vandenį. Draudžiama naudoti valymo miltelius ir pienus, priemones, kurių sudėtyje yra šerdinančių medžiagų, tirpiklius, benziną ir alkoholių.

Produktų transportavimas ir sandėliavimas

Jei gaminys ilgą laiką nebus naudojamas, išjunkite jį ir atjunkite maitinimo laidą nuo lizdo. Kruopščiai išvalykite gaminį. Palikite dangtį atidarytą, kad kruopščiai išdžiūtų suvirinimo aparato vidus.

Sandėliavimo metu gaminį laikykite patalpoje, apsaugokite jį nuo dulkių, purvo ir drėgmės. Rekomenduojama gaminį laikyti originalioje pakuotėje.

Laikykite ir transportuokite gaminį darbinėje padėtyje. Nepakreipkite ir nesudėkite gaminį ant krūvos. Nedėkite nieko ant gaminio.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetą	Vertė
Katalogo numeris		YG-09280
Nominali įtampa	[V~]	220–240
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	900
Korpuso apsaugos klasė (IP)		IP22
Maks. matricos matmenys	[mm]	250x180
Išoriniai matmenys – su atidarytu dangčiu (P x G x A)	[mm]	260 x 545 x 590
Mišios	[kg]	13

Trikčių šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Suvirinimo aparatas nesuvirina arba suvirinimo siūlė yra nesandari	Matrica apversta aukštyn kojomis - guminis sandariklis nukreiptas žemyn	Apverskite matricą
	Matricoje trūksta guminio sandariklio	Įdiekite naują tarpinę
	Sandariklis nepritampa tolygiai	Pataisykite tarpinės padėtį
	Folija sumontuota atvirkščiai arba neteisingai padėta	Apverskite folijos ritinėlį – sandarinimo sluoksnius turi būti nukreiptas į dėklą
	Folija ir (arba) dėklas pagaminti iš nesuderinamų medžiagų.	Naudokite tinkamo tipo foliją ir (arba) padėklą
	Nustatyta temperatūra per žema	Padidinkite suvirinimo temperatūrą
Suvirinimo aparatas nepradedą	Suvirinimo laikas per trumpas	Palikite dangtelį nuspaustą dar kurį laiką
	Suvirinimo aparatas neprijungtas prie maitinimo šaltinio arba neįjungtas.	Prijunkite prie maitinimo ir įjunkite įrenginį
Suvirintojas nepjauna folijos	Peilio pjovimo briauna pažeista arba trūksta pjovimo elemento.	Pakeiskite guminę juostelę po peiliu arba apverskite senąją
Suvirintojas nepjauna folijos	Peilis yra nešvarus, atšipęs arba pažeistas	Išvalykite peilį arba kreipkitės į įgijotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Paplāšu aizlīmēšanas iekārta tiek izmantota, lai manuāli aizlīmētu plastmasas paplātes ar foliju, lai cieši iepakotu pārtikas produktus, tādējādi pasargājot tos no ārējiem faktoriem un pagarinot to uzglabāšanas laiku.

PIEZĪME! Pārtikas iepakojšanai drīkst izmantot tikai termiski noslēdzamas plastmasas paplātes un folijas, kas paredzētas lietošanai paplāšu aizlīmēs. Ir aizliegts izmantot parastās folijas vai paplātes, kas nav piemērotas aizlīmēšanai.

PIEZĪME! Pārtikas iepakojšanai drīkst izmantot tikai pārtikai drošas paplātes un folijas.

Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uziņai.

APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektā, taču pirms darba uzsākšanas ir nepieciešami daži sagatavošanas darbi, kas aprakstīti tālāk instrukcijās. Produkts tiek piegādāts ar matricu vienas kameras traukam 250 x 180 mm. Produkts neietver foliju un paplātes paplāšu blīvēšanas mašīnai.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

BRĪDINĀJUMS! Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju. Ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti lietotāji. Norādījumu neievērošana var izraisīt miesas bojājumus, elektriskās strāvas triecienu vai ierīces bojājumus.

IZPILDIET TĀLĀK REDZAMĀS INSTRUKCIJAS

Kloķētājs ir paredzēts tikai plastmasas paplāšu manuālai aizlīmēšanai ar karstumizturīgu foliju, lai cieši noslēgtu pārtikas produktus. Neizmantojiet ierīci ķīmisku, toksisku, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu (piemēram, skābi, sārmu, kodīgu vielu, šķīdinātāju, spirta izgarojumu) iepakojšanai. Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai izgarojumi. Novietojiet klipētāju tikai uz līdzinām, stabilām un cietām virsmām. Nenovietojiet ierīci siltuma avotu vai atklātas liesmas avotu tuvumā. Neļaujiet ūdeni uz ierīces un nepieskarieties tai ar mitrām rokām. Neaizsedziet ventilācijas atveres korpusā. Nodrošiniet vismaz 10 cm brīvu vietu ap ierīci un pietiekamu vietu virs vāka, lai to pilnībā atvērtu. Nepieskarieties klipētāja metāla daļām darbības laikā vai tūlīt pēc tās – apdegumu risks! Sildplāksne un matrica var sasniegt temperatūru, kas pārsniedz 160°C. Lai samazinātu apdegumu risku, ieteicams lietot karstumizturīgus cimdus. Aizverot vāku, nekad nelieciet rokas zem vāka – tas var izraisīt apdegumus, saspiešanu vai griezumus rokās. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības darbības laikā. Ja metināšanas aparāts netiek lietots, atvienojiet to no strāvas avota. Pirms apkopes veikšanas, piederumu maiņas vai uzglabāšanas izslēdziet ierīci, atvienojiet to no strāvas avota un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest. Pirms katras lietošanas reizes pilnībā atritiniet strāvas vadu. Ierīci drīkst pievienot tikai tādām barošanas avotiem, kura spriegums un frekvence ir norādīta ierīces datu plāksnītē. Strāvas kabeļa kontaktakšai ir jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdai. Nemoģificējiet kontaktakšus. Neizmantojiet adapterus, lai pielāgotu kontaktakšu kontaktligzdu. Nemoģificēts kontaktakšs spraudnis, kas atbilst kontaktligzdu, samazina elektriskās strāvas trieciena risku. Pēc katras lietošanas reizes atvienojiet strāvas kabeļa kontaktakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās. Nepakļaujiet ierīci nokrišņiem vai mitrumam. Ūdens un mitrums, kas nokļūst ierīcē, palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Nepārslodojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vada kontaktakšas nēsāšanai, pievienošanai vai atvienošanai no strāvas kontaktligzdas. Izvairieties no strāvas vada saskares ar karstumu, eļļu, asām malām un kustīgām daļām. Strāvas vada bojājumi palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Ja strāvas vads ir bojāts (piemēram, sagriezts, izkususi izolācija), nekavējoties atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas un pēc tam atgrieziet ierīci pilnvarotā remonta centrā. Aizliegts lietot ierīci ar bojātu strāvas vadu. Strāvas vads ir jāremontē, tas jānomaina ar jaunu pilnvarotā servisa centrā. Ierīce jāpievieno tieši vienai strāvas kontaktligzdu. Pagarinātāju, sadalītāju un dubulto kontaktligzdu lietošana ir aizliegta. Barošanas ķēdei jābūt aprīkotai ar aizsargvadītāju un 16 A drošinātāju. Ja pamanāt bojājumus kādā ierīces daļā, turpmāka lietošana ir aizliegta. Ierīci ir aizliegts remontēt pašam. Šādā gadījumā ierīce jānogādā pilnvarotā servisa centrā.

Šis produkts nav paredzēts lietošanai bērniem. Produkts nav paredzēts lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par ierīces lietošanu, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par produkta drošu lietošanu, lai bērni saprastu iespējamus riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar produktu. Bērni nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.

PRODUKTU PAKALPOJUMI

Gatavošanās darbam

Produkts ir jāizsaiņo, pilnībā noņemot visus iepakojuma elementus. Ieteicams saglabāt iepakojumu, tas var būt noderīgs vēlākai produkta transportēšanai un uzglabāšanai.

Pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu. Ja tiek konstatēti bojājumi, nelietojiet izstrādājumu, kamēr tie nav salaboti vai bojātās detaļas nav nomainītas pret jaunām, nebojātām detaļām.

Uzmanību! Pirms jebkādu darbu uzsākšanas ar produktu, piemēram, tīrīšanas, regulēšanas, uzstādīšanas vai piederumu nomaiņas, pārliecinieties, vai produkts ir atvienots no strāvas avota. Atvienojiet strāvas vadu no sienas kontaktligzdas. Nomazgājiet produktu saskaņā ar norādījumiem sadaļā "Produkta apkope".

Produkta iestatīšana

Novietojiet izstrādājumu darba augstumā, kas atbilst operatora augumam – tikai uz līdzenas, cietas un stabilas virsmas, labi apgaismotā vietā, kas nav pakļauta vibrācijām.

Folijas uzstādīšana

Novietojiet plēves rulli uz ruļļa turētāja ierīces aizmugurē. Manuāli atritiniet plēvi no augšas tā, lai tā ietu zem vadotnes un tiktu virzīta matricas virzienā.

PIEZĪME! Plēves blīvējuma slānim vienmēr jābūt vērstam uz leju, t. i., pret paplāti — nekad pret blīvējuma plāksni. Nepareiza plēves novietošana var izraisīt plēves pielīpšanu pie blīvējuma plāksnes un tās notraipīšanu vai bojājumu. **Drīkst izmantot tikai tos ruļļus, kuros blīvējuma slānis atrodas ruļļa iekšpusē.**

Apkure

Pievienojiet ierīci strāvas padevei un pēc tam ieslēdziet to, izmantojot slēdzi. Ieteicamā aizlīmēšanas temperatūra parasti ir 160–170 °C. Pēc aptuveni 6–10 minūšu karsēšanas aizlīmētājs ir gatavs darbam. (Tipisks aizlīmēšanas laiks un temperatūra ir atkarīga no izmantotās plēves veida. Ar vienādu aizlīmēšanas efektivitāti augstākai temperatūrai ir nepieciešams īsāks aizlīmēšanas laiks, savukārt zemākai temperatūrai ir nepieciešams ilgāks aizlīmēšanas laiks).

Temperatūras regulatora (II) lietošana

(a) – Skata maiņas poga – pārslēdzas starp iestatīto un pašreizējo temperatūru.

(b) – Temperatūras iestatījuma punkta pazemināšanas poga.

(c) – Temperatūras iestatījuma vērtības palielināšanas poga.

(d) – SP indikators – nozīmē, ka pašlaik tiek iestatīta iestatītā temperatūras vērtība.

(e) – OUT indikators – nozīmē, ka pašreizējā temperatūra paaugstinās.

Metināšanas paplātes

Pirms pirmās lietošanas reizes izlasiet visu lietošanas instrukciju. Pēc visu sagatavošanās darbu veikšanas varat sākt paplāšu aizlīmēšanu. Aizlīmēšanas metode ir parādīta šajos attēlos:

(III) – Ievietojiet papildīto paplāti matricā.

(IV) – Nostiepiet foliju pāri paplātei.

(V) – Manuāli nolaidiet vāku, nospiežot rokturi.

(VI) – Pagaidiet 2–5 sekundes, līdz metināšanas process ir pabeigts.

(VII) – Kad blīvēšana ir pabeigta, atveriet vāku un izņemiet paplāti.

Matricu aizstāšana

Pirms matricas nomaiņas izslēdziet metināšanas iekārtu, izmantojot slēdzi, un pēc tam atvienojiet to no barošanas avota. Pēc ierīces atvienošanas pagaidiet, līdz tā atdziest. Lai izvairītos no apdegumu riska, ieteicams lietot aizsargcimdus, kas izturīgi pret augstām temperatūrām. Lai nomainītu matricu, uzmanīgi noņemiet pašlaik uzstādīto matricu un ievietojiet ierīcē jaunu, kas pielāgota izmantoto paplāšu veidam. Metināšanas iekārta darbojas ar nomaināmām matricām (pieejamas atsevišķi): YATO YG-09281 – matrica divkameru traukam, YATO YG-09282 – matrica trīskameru traukam.

Produkta apkope

Piezīme! Pirms jebkādu tīrīšanas darbību izslēdziet ierīci, atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest.

Ja darbības laikā produkts piesārņojas ar iepakotu pārtiku, pārtrauciet darbu, noīriet produktu un tikai tad atsāciet tā lietošanu. Izstrādājuma tīrīšanai izmantojiet tikai maigus līdzekļus, kas paredzēti virtuves piederumu tīrīšanai. Tīrīšanas līdzeklis jāatšķaida ar ūdeni saskaņā ar tam pievienoto informāciju, pēc tam jāuzklāj uz mīksts drānas un jānotīra gan izstrādājuma ārpusē, gan matrica un blīvējuma plāksne. Matricu nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

Noīriet atlikušo tīrīšanas līdzekli ar mīkstu drānu, kas viegli samitrināta ar tīru ūdeni. Pēc tam nosusiniet visas virsmas ar sausu, mīkstu drānu.

Uzmanību! Blīvējuma plāksne ir pārklāta ar nepiedeģošu pārklājumu (PTFE). Nelietojiet asus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai asus instrumentus, jo tas var neatgriezeniski sabojāt pārklājumu, kas savukārt var izraisīt ierīces nepareizu darbību.

Brīdinājums! Produkts nav paredzēts tīrīšanai ar ūdens strūklu. Neiegremdējiet produktu ūdenī. Aizliegts lietot tīrīšanas pulverus un pienu, līdzekļus, kas satur kodīgas vielas, šķīdinātājus, benzīnu un spirtus.

Produkta transportēšana un uzglabāšana

Ja produkts netiks lietots ilgstoši, izslēdziet to un atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas. Rūpīgi noīriet produktu. Atstājiet vāku atvērtu, lai metināšanas aparāta iekšpusē būtu rūpīgi izžāvēta.

Uzglabāšanas laikā produktu uzglabājiet telpās, sargājot to no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Ieteicams produktu uzglabāt tā oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabājiet un transportējiet produktu darba pozīcijā. Nesasveriet un nekraujiet produktus vienu virs otra. Nenovietojiet neko uz produkta.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YG-09280
Nominālais spriegums	[V~]	220-240
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	900
Korpusa aizsardzības klase (IP)		IP22
Maks. matricas izmēri	[mm]	250x180
Ārējie izmēri — ar atvērtu vāku (P x Dz x A)	[mm]	260x545x590
Masa	[kg]	13

Problēmu novēršana

Problēma	Iemesis	Risinājums
Metinātājs nemetina vai metinājuma šuve ir noplūdusi	Matrica ir apgriezta otrādi - gumijas blīvējums ir vērstš uz leju	Apgrieziet matricu otrādi
	Matricas gumijas blīvējums trūkst	Uzstādiet jaunu blīvi
	Blīvējums nepielīp vienmērīgi	Izlabojiet blīves pozīciju
	Folijs ir uzstādīts otrādi vai nepareizi novietots	Apgrieziet folijas nulli otrādi – blīvējuma slānim jābūt vērstam pret paplāti.
	Folijs un/vai paplāte ir izgatavotas no nesaderīgiem materiāliem.	Izmantojiet atbilstoša veida foliju un/vai paplāti
	Iestatītā temperatūra ir pārāk zema	Palieliniet metināšanas temperatūru
Metināšanas laiks ir pārāk īss	Metināšanas laiks ir pārāk īss	Atstājiet vāku piespiestu vēl kādu brīdi
	Metinātājs nav pievienots barošanas avotam vai nav ieslēgts.	Pievienojiet ierīci strāvas padevei un ieslēdziet to
Metinātājs negriež foliju	Naža griešanas mala ir bojāta vai trūkst griešanas elementa.	Nomainiet gumijas lenti zem naža vai apgrieziet veco otrādi.
Metinātājs negriež foliju	Nazis ir netīrs, neass vai bojāts	Notīriet nazi vai sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai to nomainītu.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Zatavovač misek se používá k ručnímu svařování fólie na plastové misky za účelem pevného zabalení potravin, což je chrání před vnějšími vlivy a prodlužuje jejich trvanlivost.

POZNÁMKA! K balení potravin by se měly používat pouze tepelně svařitelné plastové tácy a fólie určené pro použití v uzavíratelích tácích. Je zakázáno používat běžné fólie nebo tácy, které nejsou vhodné k uzavření.

POZNÁMKA! K balení potravin používejte pouze tácy a fólie bezpečné pro potraviny.

Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím tohoto produktu si prosím přečtěte celý návod k použití a uschovejte si jej pro budoucí použití.

ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní, ale před zahájením práce vyžaduje určité přípravné práce, které jsou popsány dále v návodu. Produkt je dodáván s matricí pro jednokomorový kontejner 250 x 180 mm. Produkt neobsahuje fólii a misky pro svářečku misek.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ! Před použitím si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze. Zařízení smí obsluhovat pouze vyškolení uživatelé. Nedodržení pokynů může vést k úrazu osob, úrazu elektrickým proudem nebo poškození stroje.

ŘÍDTE SE NÍŽE UVEDENÝMI POKYNY

Svářečka je určena výhradně k ručnímu uzavírání plastových misek tepelně svařitelnou fólií za účelem těsného uzavření potravinářských výrobků. Nepoužívejte zařízení k balení chemických, toxických, výbušných nebo hořlavých materiálů (např. kyselin, zásad, žiravin, rozpouštědel, alkoholových výparů). Nepoužívejte zařízení v prostředí s rizikem výbuchu, obsahujícím hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary. Svářečku umísťujte pouze na rovné, stabilní a tvrdé povrchy. Neumisťujte zařízení do blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně. Nelijte na zařízení vodu ani se ho nedotýkejte mokřýma rukama. Nezakrývejte větrací otvory v krytu. Zajistěte alespoň 10 cm volného prostoru kolem zařízení a dostatek prostoru nad krytem pro jeho úplné otevření. Během provozu nebo bezprostředně po něm se nedotýkejte kovových částí svářečky – nebezpečí popálení! Topná deska a matrice mohou dosáhnout teplot přesahujících 160 °C. Aby se minimalizovalo riziko popálení, doporučuje se používat tepelně odolné rukavice. Při zavírání krytu nikdy nevkládejte ruce pod kryt – mohlo by dojít k popálením, rozdrčení nebo řezným poraněním rukou. Během provozu nenechávejte zařízení bez dozoru. Pokud svářečku nepoužíváte, odpojte ji od zdroje napájení. Před prováděním údržby, výměnou příslušenství nebo uskladněním zařízení vypněte, odpojte jej od zdroje napájení a počkejte, až zcela vychladne. Před každým použitím zcela odviňte napájecí kabel. Zařízení by mělo být připojeno pouze k napájení s napětím a frekvencí uvedenou na typovém štítku zařízení. Zástrčka napájecího kabelu musí pasovat do síťové zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry k přizpůsobení zástrčky zástrčce zásuvce. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Po každém použití odpojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru. Nevystavujte zařízení srážkám ani vlhkosti. Voda a vlhkost vnikající do zařízení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem. Neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, zapojování ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s teplem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Pokud je napájecí kabel poškozen (např. proříznutý, roztavená izolace), okamžitě odpojte napájecí kabel ze zásuvky a poté výrobek vraťte do autorizovaného servisního střediska. Je zakázáno používat výrobek s poškozeným napájecím kabelem. Napájecí kabel musí být opraven, musí být vyměněn za nový v autorizovaném servisním středisku. Výrobek musí být připojen přímo k jedné elektrické zásuvce. Používání prodlužovacích kabelů, rozbočovačů a dvojitých zásuvek je zakázáno. Napájecí obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou 16 A. Pokud si všimnete poškození jakékoli části zařízení, je jeho další používání zakázáno. Je zakázáno opravovat zařízení svépomocí. V takovém případě musí být zařízení odneseno do autorizovaného servisního střediska. Výrobek není určen k používání dětmi. Výrobek není určen k používání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi ani osobami bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud není zajištěn dohled nebo pokyny týkající se bezpečného používání výrobku, aby si děti byly vědomy souvisejících rizik. Děti by si s výrobkem neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění a údržbu výrobku bez dozoru.

SERVIS PRODUKTŮ

Příprava na práci

Produkt by měl být vybalen a kompletně odstraněny všechny obalové prvky. Doporučuje se obal uschovat, může být užitečný při pozdější přípravě a skladování produktu.

Zkontrolujte výrobek, zda není poškozen. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepoužívejte jej, dokud nebude poškození opraveno nebo dokud nebudou poškozené díly vyměněny za nové, nepoškozené díly.

Pozor! Před zahájením jakékoli práce na výrobku, jako je čištění, seřizování, instalace nebo výměna příslušenství, se ujistěte, že

je výrobek odpojen od napájení. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Výrobek perte podle pokynů v části „Údržba výrobku“.

Nastavení produktu

Výrobek umístíte do pracovní výšky odpovídající výšce obsluhy – pouze na rovný, tvrdý a stabilní povrch, na dobře osvětleném místě, které není vystaveno vibracím.

Instalace fólie

Umístíte roli fólie na držák role v zadní části stroje. Ručně odvíjejte fólii shora tak, aby procházela pod vodítkem a byla vedena směrem k matici.

POZNÁMKA! Uzavírací vrstva fólie musí vždy směřovat dolů, tj. směrem k misce – nikdy ne k uzavírací desce. Nesprávné umístění fólie může vést k jejímu přilepení k uzavírací desce a jejímu znečištění nebo poškození. **Používejte pouze role, u kterých je uzavírací vrstva na vnitřní straně role.**

Topení

Připojte zařízení k napájení a poté jej zapnete pomocí vypínače. Doporučená teplota svařování je obvykle 160–170 °C. Po přibližně 6–10 minutách zahřívání je svařovka připravena k práci. (Typické doby svařování a teploty závisí na typu použité fólie. Při stejné účinnosti svařování vyžaduje vyšší teplota kratší dobu svařování, zatímco nižší teplota delší dobu svařování).

Obsluha regulátoru teploty (II)

- (a) – Tlačítko pro změnu zobrazení – přepíná mezi nastavenou a aktuální teplotou.
- (b) – Tlačítko pro snížení nastavené teploty.
- (c) – Tlačítko pro zvýšení nastavené teploty.
- (d) – Indikátor SP – znamená, že se aktuálně nastavuje nastavená hodnota teploty.
- (e) – Indikátor OUT – znamená, že aktuální teplota roste.

Svařovací plechy

Před prvním použitím si přečtěte celý návod k obsluze. Po dokončení všech příprav můžete začít s uzavíráním misek. Způsob uzavírání je znázorněn na následujících obrázcích:

- (III) – Vložte naplněný podnos do matrice.
- (IV) – Natáhněte fólii přes táč.
- (V) – Ručně spusťte kryt stisknutím rukojeti.
- (VI) – Počkejte 2–5 sekund, než se proces svařování dokončí.
- (VII) – Po dokončení utěsnění otevřete kryt a vyjměte zásobník.

Výměna matice

Před výměnou matice vypněte svařovku pomocí vypínače a poté ji odpojte od zdroje napájení. Po odpojení zařízení počkejte, až vychladne. Doporučuje se používat ochranné rukavice odolné vůči vysokým teplotám, aby se předešlo riziku popálení. Pro výměnu matice opatrně vyjměte aktuálně nainstalovanou matici a do zařízení vložte novou, přizpůsobenou typu použitých zásobníků. Svařovka pracuje s vyměnitelnými maticemi (k dispozici samostatně): YATO YG-09281 – matrice pro dvoukomorovou nádobu, YATO YG-09282 – matrice pro tříkomorovou nádobu.

Údržba produktu

Poznámka! Před jakýmkoli čištěním výrobek vypněte, odpojte napájecí kabel ze zásuvky a počkejte, až zcela vychladne. Pokud se výrobek během provozu kontaminuje balenými potravinami, zastavte práci, výrobek vyčistíte a teprve poté jej obnovte. K čištění výrobku používejte pouze jemné prostředky určené k čištění kuchyňského náčiní. Čisticí prostředek by měl být zředěn vodou podle pokynů k němu, poté nanesen na měkký hadřík a očištěn z vnější výrobku, stejně jako z matrice a těsnicí desky. Matrice by se neměla mýt v myčce nádobí.

Zbytky čisticího prostředku odstraňte měkkým hadříkem lehce navlčeným čistou vodou. Poté všechny povrchy osušte suchým měkkým hadříkem.

Pozor! Těsnicí deska je potažena nepřílivným povrchem (PTFE). Nepoužívejte agresivní, abrazivní čisticí prostředky ani ostré nástroje, protože by to mohlo vést k nevratnému poškození povrchu, což by mohlo vést k nesprávnému provozu stroje.

Varování! Výrobek není určen k čištění proudem vody. Výrobek neponořujte do vody. Je zakázáno používat čisticí prášky a mléka, prostředky obsahující korozivní látky, rozpouštědla, benzíny a alkoholy.

Přeprava a skladování produktů

Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Výrobek důkladně vyčistíte. Nechte kryt otevřený, aby se vnitřek svařovky důkladně osušil.

Výrobek skladujte v uzavřených prostorech, chráňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučuje se skladovat výrobek v originálním obalu.

Výrobek skladujte a přepravujte v pracovní poloze. Výrobky nenaklánějte ani neskládejte na sebe. Na výrobek nic nestavte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YG-09280
Jmenovité napětí	[V~]	220–240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	900
Třída ochrany pouzdra (IP)		IP22
Max. rozměry matice	[mm]	250x180
Vnější rozměry - s otevřeným krytem (Š x H x V)	[mm]	260x545x590
Mše	[kg]	13

Odstraňování problémů

Problém	Příčina	Řešení
Svářečka nesvařuje nebo svar netěsní	Matice je obrácená vzhůru nohama - gumové těsnění směřuje dolů	Otočte matici
	Chybí gumové těsnění v matici	Nainstalujte nové těsnění
	Těsnění nepřílně rovnoměrné	Opravte polohu těsnění
	Fólie je nainstalována obráceně nebo je nesprávně umístěna	Otočte roli fólie – těsnící vrstva by měla směřovat k tácku.
	Fólie a/nebo miska jsou vyrobeny z nekompatibilních materiálů.	Použijte vhodný typ fólie a/nebo misky.
	Nastavená teplota je příliš nízká	Zvyšte teplotu svařování
Svářečka se nespustí	Příliš krátká doba svařování	Nechte kryt chvíli přitlačený
	Svářečka není připojena k elektrické síti nebo nebyla zapnutá.	Připojte k napájení a zapněte zařízení
Svářečka nefeže fólii	Ostří nože je poškozené nebo chybí řezný prvek.	Vyměňte gumičku pod nožem nebo otočte starou
Svářečka nefeže fólii	Nůž je špinavý, tupý nebo poškozený	Vyčistěte nůž nebo se obraťte na autorizované servisní středisko s žádostí o výměnu.

TERMÉKJELLEMZŐK

A tálcáhegesztőt műanyag tálcák fóliázására használják, hogy az élelmiszereket szorosan becsomagolják, megvédve azokat a külső tényezőktől és meghosszabbítva azok eltarthatóságát.

MEGJEGYZÉS! Élelmiszerek csomagolására csak hővel lezárható műanyag tálcákat és tálcacsomagolókból való használatra tervezett fóliákat szabad használni. Tilos a hagyományos fóliák vagy a lezárásra nem alkalmas tálcák használata.

MEGJEGYZÉS! Kizárólag élelmiszerbiztonsági szempontból megfelelő tálcákat és fóliákat szabad használni az élelmiszerek csomagolásához.

A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetésszerű használatától függ, ezért:

A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül szállításra, de a munka megkezdése előtt némi előkészítő munkát igényel, amelyet a használati utasítás későbbi részében ismertetünk. A termékhez tartozik egy 250 x 180 mm-es, egykamrás tartályhoz való matrica. A termék nem tartalmazza a fóliát és a tálcázáráshoz szükséges tálcákat.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót. A készüléket csak képzett felhasználók kezelhetik. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést, áramütést vagy a készülék károsodását okozhatja.

KÖVESSE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A hegesztőgép kizárólag műanyag tálcák kézi lezárására szolgál hővel lezárható fóliával, élelmiszerek szoros lezárása céljából. Ne használja a készüléket vegyi, mérgező, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok (pl. savak, lúgok, maró anyagok, oldószerek, alkoholgőzök) csomagolására. Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, amely gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmaz. A hegesztőgépet csak sík, stabil és kemény felületre helyezze. Ne helyezze a készüléket hőforrás vagy nyílt láng közelébe. Ne öntsön vizet a készülékre, és ne érintse meg nedves kézzel. Ne takarja el a ház szellőzőnyílásait. Biztosítson legalább 10 cm szabad helyet a készülék körül, és elegendő helyet a fedél felett a teljes kinyitáshoz. Ne érintse meg a hegesztőgép fém részeit működés közben vagy közvetlenül utána - égési sérülés veszélye! A fűtőlap és a mátrix 160°C-ot meghaladó hőmérsékletet érhet el. Az égési sérülések kockázatának minimalizálása érdekében hőálló kesztyű használata ajánlott. A fedél lezárásakor soha ne tegye a kezét a fedél alá - ez égési sérüléseket, zúdításokat vagy vágásokat okozhat a kezén. Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben. Ha a hegesztőgép nincs használatban, húzza ki az áramforrásból. Karbantartás, tartozékok cseréje vagy tárolás előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápegységből, és várja meg, amíg teljesen lehűl. Minden használat előtt tekerje le teljesen a tápkábelt. A készüléket csak olyan tápegységhez szabad csatlakoztatni, amelynek feszültsége és frekvenciája megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értéknek. A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. Ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon adaptert a csatlakozódugó aljzathoz való igazításához. A nem módosított, de a konnektorból illeszkedő csatlakozódugó csökkenti az áramütés kockázatát. Minden használat után húzza ki a tápkábel csatlakozódugóját a hálózati aljzathoz. Kerülje a földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel való érintkezést. A test földelése növeli az áramütés kockázatát. A készülék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. A készülékbe jutó víz és nedvesség növeli az áramütés kockázatát. Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a dugó hordozására, csatlakoztatására vagy a hálózati aljzathoz való kihúzására. Kerülje a tápkábel érintkezését hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel. A tápkábel sérülése növeli az áramütés kockázatát. Ha a tápkábel sérült (pl. elvágás, megolvadt szigetelés), azonnal húzza ki a tápkábelt a konnektorból, majd vigye vissza a terméket egy hivatalos szervizközpontba. Tilos a terméket sérült tápkábellel használni. A tápkábelt meg kell javítani, és egy újra kell cserélni egy hivatalos szervizközpontban. A terméket közvetlenül egyetlen hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Hosszabbítók, elosztók és dupla aljzatok használata tilos. A tápegység áramkörét védővezetővel és 16 A-es biztosítókkal kell ellátni. Ha a készülék bármely részén sérülést észlel, tilos a további használat. Tilos a készüléket saját kezűleg javítani. Ilyen esetben a készüléket egy hivatalos szervizközpontba kell vinni. A termék nem gyermekek általi használatra készült. A termék nem alkalmas csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, illetve a készülék használatához szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra, kivéve, ha felügyeletet biztosítanak, vagy a termék biztonságos használatára vonatkozóan útmutatást kapnak, amely lehetővé teszi a lehetséges veszélyek megértését. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást és karbantartást a terméken.

TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

Felkészülés a munkára

A terméket ki kell csomagolni, teljesen el kell távolítani az összes csomagolóelemet. Javasoljuk a csomagolás megőrzését, mivel az hasznos lehet a termék későbbi szállítása és tárolása során.

Vizsgálja meg a terméket sérülések szempontjából. Ha bármilyen sérülést talál, ne használja a terméket, amíg a sérülést meg

nem javították, vagy a sérült alkatrészeket új, sérülésmentes alkatrészekre nem cserélték.

Figyelem! Mielőtt bármilyen munkát megkezdene a terméken, például tisztítást, beállítást, tartozékok telepítését vagy cseréjét, győződjön meg arról, hogy a termék ki van kapcsolva a tápellátásból. Húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból. Mossa el a terméket a „Termék karbantartása” című részben található utasításoknak megfelelően.

Termékbeállítás

A terméket a kezelő magasságának megfelelő munkamagasságba helyezze – csak sík, kemény és stabil felületre, jól megvilágított, rezgésektől mentes helyre.

Fólia telepítés

Helyezze a fóliatekeresztet a gép hátulján található tekercestartóra. Tekerje le kézzel a fóliát felülről úgy, hogy az áthaladjon a vezető alatt, és a mátrix felé vezesse.

MEGJEGYZÉS! A fólia zárórétégének mindig lefelé kell néznie, azaz a tálca felé – soha ne a zárólemez felé. A fólia helytelen elhelyezése azt eredményezheti, hogy a fólia a zárólemezhez ragad, és azt beszennyezheti vagy károsíthatja. Csak olyan tekerceket szabad használni, amelyeknél a zárórétég a tekercs belsejében található.

Fűtés

Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez, majd kapcsolja be a kapcsolóval. Az ajánlott hegesztési hőmérséklet általában 160–170 °C. Körülbelül 6–10 perc melegítés után a hegesztőgép használatra kész. (A tipikus hegesztési idők és hőmérsékletek a használt fólia típusától függenek. Ugyanazon hegesztési hatékonyság mellett magasabb hőmérséklet rövidebb hegesztési időt igényel, míg alacsonyabb hőmérséklet hosszabb hegesztési időt).

A hőmérséklet-szabályozó kezelése (II)

- (a) – Nézetváltás gomb – a beállított és az aktuális hőmérséklet között vált.
- (b) – Hőmérséklet-beállítási pont csökkentő gomb.
- (c) – Hőmérséklet-beállítási érték növelése gomb.
- (d) – SP jelző – azt jelenti, hogy a beállított hőmérsékleti érték beállítása folyamatban van.
- (e) – OUT jelző – azt jelenti, hogy az aktuális hőmérséklet emelkedik.

Hegesztőtálcák

Első használat előtt olvassa el a teljes használati útmutatót. Az összes előkészület elvégzése után elkezdheti a tálcák lezárását.

A lezárási módszert az alábbi ábrák mutatják:

- (III) – Helyezze a megtöltött tálcát a mátrixba.
- (IV) – Feszítse a fóliát a tálcára.
- (V) – Manuálisan engedje le a fedelet a fogantyú megnyomásával.
- (VI) – Várjon 2–5 másodpercet, amíg a hegesztési folyamat befejeződik.
- (VII) – Miután a lezárás befejeződött, nyissa ki a fedelet, és vegye ki a tálcát.

A mátrix cseréje

A matrica cseréje előtt kapcsolja ki a hegesztőgépet a kapcsolóval, majd húzza ki az áramforrásból. A készülék leválasztása után várja meg, amíg lehűl. Az égési sérülések elkerülése érdekében ajánlott magas hőmérsékletnek ellenálló védőkesztyűt használni. A matrica cseréjéhez óvatosan távolítsa el a jelenleg beszerelt matricát, és helyezzen be egy újat a készülékbe, a használt tálcák típusának megfelelően. A hegesztőgép cserélhető matricákkal működik (külön megvásárolható): YATO YG-09281 – matrica két-kamrás tartályhoz, YATO YG-09282 – matrica háromkamrás tartályhoz.

Termékkarbantartás

Megjegyzés! Bármilyen tisztítási művelet előtt kapcsolja ki a terméket, húzza ki a tápkábelt a konnektorból, majd várja meg, amíg teljesen lehűl.

Ha a termék működés közben csomagolt élelmiszerrel szennyeződik, állítsa le a munkát, tisztítsa meg a terméket, és csak ezután folytassa a használatát.

A termék tisztításához csak konyhai eszközök tisztítására szolgáló enyhe tisztítószeret használjon. A tisztítószerrel a mellékelt utasításoknak megfelelően vízzel hígítsa, majd vigye fel egy puha kendőre, és tisztítsa meg a termék külsejét, valamint a mátrixot és a tömítőlemezét. A mátrixot nem szabad mosogatógépben mosni.

A tisztítószer maradványait tiszta vízzel enyhén megnedvesített puha ruhával távolítsa el. Ezután száraz, puha ruhával szárítsa meg az összes felületet.

Figyelem! A tömítőlemez tapadásmentes bevonattal (PTFE) van bevonva. Ne használjon erős, sűrű tisztítószeret vagy éles szerszámokat, mert ezek visszafordíthatatlan károsodást okozhatnak a bevonatban, ami a gép helytelen működéséhez vezethet.

Figyelem! A termék nem vízsugárral tisztítható. Ne merítse vízbe a terméket. Tilos tisztítóporok és tejek, maró hatású anyagokat tartalmazó szerek, oldószerek, benzin és alkohol használata.

Termékszállítás és -tárolás

Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Tisztítsa meg alaposan a terméket. Hagyja nyitva a fedelet, hogy a hegesztő belseje alaposan kiszáradjon.

A terméket tárolás közben beltérben tárolja, védje a portól, szennyeződéstől és nedvességtől. Javasoljuk, hogy a terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

A terméket munkahelyzetben tárolja és szállítsa. Ne döntse meg és ne rakja egymásra a termékeket. Ne helyezzen semmit a termékre.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YG-09280
Névleges feszültség	[V~]	220-240
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	900
Házvédelmi osztály (IP)		IP22
Max. mátrixméretek	[mm]	250x180
Külső méretek - nyitott fedéllel (Sz x M x Ma)	[mm]	260x545x590
Tömeg	[kg]	13

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A hegesztő nem hegeszt, vagy a hegesztés szivárog	A mátrix fejjel lefelé van fordítva - gumitömítés lefelé néz	Fordítsd meg a mátrixot
	Hiányzik a gumitömítés a mátrixban	Szereljen be egy új tömítést
	A tömítés nem tapad egyenletesen	Javítsa ki a tömítés helyzetét
	A fólia fordítva van felszerelve, vagy helytelenül van elhelyezve.	Fordítsa meg a fóliatekeresztet – a zárórétnek a tálca felé kell néznie
	A fólia és/vagy a tálca nem kompatibilis anyagokból készült.	Használja a megfelelő típusú fóliát és/vagy tálcát
	A beállított hőmérséklet túl alacsony	Növelje a hegesztési hőmérsékletet
A hegesztő nem indul el	Túl rövid a hegesztési idő	Hagyja a fedelet még egy ideig lenyomva
	A hegesztő nincs csatlakoztatva a tápegységhez, vagy nincs bekapcsolva.	Csatlakoztassa a tápellátáshoz és kapcsolja be a készüléket
A hegesztő nem vágja el a fóliát	A kés vágóéle sérült, vagy a vágóelem hiányzik.	Cserélje ki a gumiszalagot a kés alatt, vagy fordítsa meg a régit
A hegesztő nem vágja el a fóliát	A kés piszkos, tompa vagy sérült	Tisztítsa meg a kést, vagy cseréljéhez forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Mașina de sigilat tăvi este utilizată pentru sigilarea manuală a foliei pe tăvile de plastic, pentru a ambala strâns produsele alimentare, ceea ce le protejează de factorii externi și le prelungeste durata de depozitare.

NOTĂ! Pentru ambalarea alimentelor trebuie utilizate doar tăvi și folii din plastic termosudabile, concepute pentru utilizarea în mașinile de sigilat tăvi. Este interzisă utilizarea foililor sau tăvilor obișnuite care nu sunt potrivite pentru sigilare.

NOTĂ! Pentru ambalarea alimentelor trebuie folosite doar tăvi și folii sigure pentru alimente.

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corespunzătoare, prin urmare:

Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.

ECHIPAMENTE

Produsul este furnizat complet, dar necesită unele lucrări pregătitoare înainte de începerea lucrului, descrise mai târziu în instrucțiuni. Produsul este furnizat cu o matrice pentru un recipient cu o singură cameră de 250 x 180 mm. Produsul nu include folie și tăvi pentru dispozitivul de sigilare a tăvilor.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Înainte de utilizare, citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni. Dispozitivul poate fi utilizat numai de către utilizatori instruiți. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale, electrocutare sau deteriorarea aparatului.

URMAȚI INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Aparatul de etanșare este conceput exclusiv pentru sigilarea manuală a tăvilor de plastic cu folie termosudabilă, în scopul sigilării etanșe a produselor alimentare. Nu utilizați dispozitivul pentru ambalarea materialelor chimice, toxice, explozive sau inflamabile (de exemplu, acizi, baze, substanțe caustice, solvenți, vapori de alcool). Nu utilizați dispozitivul într-un mediu cu risc de explozie, care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili. Așezați aparatul de etanșare numai pe suprafețe plane, stabile și dure. Nu așezați dispozitivul în apropierea surselor de căldură sau a flăcărilor deschise. Nu turnați apă pe dispozitiv și nu îl atingeți cu mâinile ude. Nu acoperiți orificiile de ventilație din carcasă. Asigurați cel puțin 10 cm de spațiu liber în jurul dispozitivului și suficient spațiu deasupra capacului pentru a-l deschide complet. Nu atingeți părțile metalice ale aparatului de etanșare în timpul sau imediat după funcționare - risc de arsuri! Placa de încălzire și matricea pot atinge temperaturi care depășesc 160°C. Pentru a minimiza riscul de arsuri, se recomandă utilizarea mănușilor rezistente la căldură. La închiderea capacului, nu introduceți niciodată mâinile sub capac - acest lucru poate provoca arsuri, strivire sau tăieturi la nivelul mâinilor. Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării. Dacă aparatul de sudură nu este utilizat, deconectați-l de la sursa de alimentare. Înainte de a efectua lucrări de întreținere, schimbarea accesoriilor sau depozitare, opriți dispozitivul, deconectați-l de la sursa de alimentare și așteptați să se răcească complet. Înainte de fiecare utilizare, derulați complet cablul de alimentare. Dispozitivul trebuie conectat numai la o sursă de alimentare cu tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale dispozitivului. Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească prizei de rețea. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru a adapta ștecherul la priză. Un ștecher nemodificat care se potrivește prizei reduce riscul de electrocutare. După fiecare utilizare, deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priză de rețea. Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, calorifere și frigider. Împământarea corpului crește riscul de electrocutare. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării în interior. Nu expuneți dispozitivul la precipitații sau umezeală. Apa și umezeala care pătrund în dispozitiv cresc riscul de electrocutare. Nu scufundați dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, conecta sau deconecta ștecherul de la priză. Evitați contactul dintre cablul de alimentare și căldură, ulei, margini ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea cablului de alimentare crește riscul de electrocutare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat (de exemplu, tăiere, izolație topită), deconectați imediat cablul de alimentare de la priză și apoi returnați produsul la un centru de reparații autorizat. Este interzisă utilizarea produsului cu un cablu de alimentare deteriorat. Cablul de alimentare trebuie reparat, acesta trebuie înlocuit cu unul nou la un centru de service autorizat. Produsul trebuie conectat direct la o singură priză. Utilizarea prelungitoarelor, a divizoarelor și a prizelor duble este interzisă. Circuitul de alimentare trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și o siguranță de 16 A. Dacă observați deteriorarea oricărei părți a dispozitivului, utilizarea ulterioară este interzisă. Este interzisă repararea dispozitivului pe cont propriu. Într-un astfel de caz, dispozitivul trebuie dus la un centru de service autorizat.

Produsul nu este destinat utilizării de către copii. Produsul nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe despre dispozitiv, cu excepția cazului în care se oferă supraveghere sau instrucțiuni cu privire la utilizarea produsului în siguranță, astfel încât pericolele implicate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Copiii nu trebuie să efectueze curățarea și întreținerea produsului fără supraveghere.

SERVICI DE PRODUSE

Pregătirea pentru muncă

Produsul trebuie despachetat, îndepărtând complet toate elementele de ambalare. Se recomandă păstrarea ambalajului, acesta poate fi util în transportul și depozitarea ulterioară a produsului.

Verificați produsul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă se constată vreo deteriorare, nu utilizați produsul până când

aceasta nu este reparată sau piesele deteriorate nu sunt înlocuite cu piese noi, fără deteriorări.

Atenție! Înainte de a începe orice lucrare asupra produsului, cum ar fi curățarea, reglarea, instalarea sau înlocuirea accesoriilor, asigurați-vă că produsul este deconectat de la sursa de alimentare. Deconectați cablul de alimentare de la priză de perete. Spălați produsul conform instrucțiunilor din secțiunea „Întreținerea produsului”.

Configurarea produsului

Așezați produsul la o înălțime de lucru adecvată înălțimii operatorului – numai pe suprafețe plane, dure și stabile, într-un loc bine luminat, neexpus la vibrații.

Instalare folie

Așezați rola de film pe suportul pentru role din spatele mașinii. Derulați manual filmul de sus, astfel încât să treacă pe sub ghidaj și să fie ghidată spre matrice.

NOTĂ! Stratul de etanșare al foliei trebuie să fie întotdeauna orientat în jos, adică spre tavă – niciodată spre placa de etanșare. Poziționarea incorectă a foliei poate duce la lipirea acesteia de placa de etanșare și la murdărirea sau deteriorarea acesteia.

Trebuie utilizate doar role în care stratul de etanșare se află pe interiorul rolei.

Încălzire

Conectați dispozitivul la sursa de alimentare și apoi porniți-l folosind întrerupătorul. Temperatura de sigilare recomandată este de obicei 160–170°C. După aproximativ 6–10 minute de încălzire, aparatul de sigilare este gata de funcționare. (Timpii și temperaturile tipice de sigilare depind de tipul de folie utilizat. Cu aceeași eficiență de sigilare, o temperatură mai mare necesită un timp de sigilare mai scurt, în timp ce o temperatură mai mică necesită un timp de sigilare mai lung).

Funcționarea regulatorului de temperatură (II)

- (a) – Buton de schimbare a vizualizării – comută între temperatura setată și cea curentă.
- (b) – Buton de scădere a valorii de referință a temperaturii.
- (c) – Buton de creștere a valorii de referință a temperaturii.
- (d) – Indicator SP – înseamnă că valoarea setată a temperaturii este în curs de setare.
- (e) – Indicatorul OUT – înseamnă că temperatura curentă este în creștere.

Tăvi de sudură

Înainte de prima utilizare, citiți întregul manual de instrucțiuni. După finalizarea tuturor pregătirilor, puteți începe sigilarea tăvilor. Metoda de sigilare este prezentată în următoarele ilustrații:

- (III) – Așezați tava umplută în matrice.
- (IV) – Întindeți folia peste tavă.
- (V) – Coborâți manual capacul apăsând mânerul.
- (VI) – Așteptați 2–5 secunde pentru finalizarea procesului de sudare.
- (VII) – După ce sigilarea este completă, deschideți capacul și scoateți tava.

Înlocuirea matricelor

Înainte de a înlocui matricea, opriți aparatul de sudură folosind întrerupătorul și apoi deconectați-l de la sursa de alimentare. După deconectarea dispozitivului, așteptați să se răcească. Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție rezistente la temperaturi ridicate pentru a evita riscul de arsuri. Pentru a înlocui matricea, scoateți cu grijă matricea instalată în prezent și introduceți una nouă în dispozitiv, adaptată tipului de tăvi utilizate. Aparatul de sudură funcționează cu matrice înlocuibile (disponibile separat): YATO YG-09281 – matrice pentru recipient cu două camere, YATO YG-09282 – matrice pentru recipient cu trei camere.

Întreținerea produsului

Notă! Înainte de orice operațiune de curățare, opriți produsul, deconectați cablul de alimentare de la priză și așteptați până când se răcește complet.

Dacă produsul se contaminează cu alimente ambalate în timpul funcționării, opriți lucrul, curățați produsul și abia apoi reluați utilizarea.

Folosiți doar agenți blânzi concepuți pentru curățarea ustensilelor de bucătărie pentru a curăța produsul. Agentul de curățare trebuie diluat cu apă conform informațiilor furnizate odată cu acesta, apoi aplicat pe o lavetă moale și curățat din exteriorul produsului, precum și din matrice și placa de etanșare. Matricea nu trebuie spălată în mașina de spălat vase.

Îndepărtați orice urmă de agent de curățare cu o lavetă moale, ușor umezită cu apă curată. Apoi, uscați toate suprafețele cu o lavetă uscată și moale.

Atenție! Placa de etanșare este acoperită cu un strat antiaderent (PTFE). Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau unelte ascuțite, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea ireversibilă a stratului de acoperire, ceea ce poate duce la funcționarea incorectă a mașinii.

Atenție! Produsul nu este destinat curățării cu jet de apă. Nu scufundați produsul în apă. Este interzisă utilizarea de pulberi și lapte de curățare, agenți care conțin substanțe corozive, solvenți, benzine și alcool.

Transportul și depozitarea produselor

Dacă produsul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, opriți-l și deconectați cablul de alimentare de la priză. Curățați bine produsul. Lăsați capacul deschis pentru a usca complet interiorul aparatului de sudură.

Depozitați produsul în interior în timpul depozitării, protejați-l de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul original.

Depozitați și transportați produsul în poziția de lucru. Nu înclinați și nu stivuiți produsele. Nu așezați nimic pe produs.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YG-09280
Tensiune nominală	[V~]	220-240
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	900
Clasa de protecție a carcasei (IP)		IP22
Dimensiuni maxime ale matricei	[mm]	250x180
Dimensiuni externe - cu capacul deschis (L x A x Î)	[mm]	260x545x590
Masa	[kg]	13

Depanare

Problemă	Cauza	Soluție
Aparatul de sudură nu sudează sau sudura are scurgeri	Matricea este întoarsă cu susul în jos - garnitura de cauciuc în jos	Întoarceți matricea
	Garnitura de cauciuc din matrice lipsește	Instalați o garnitură nouă
	Sigiliul nu aderă uniform	Corecțiți poziția garniturii
	Folia este instalată invers sau poziționată incorect	Întoarceți rola de folie – stratul de etanșare trebuie să fie orientat spre tavă
	Folia și/sau tava sunt fabricate din materiale incompatibile.	Folosiți tipul corespunzător de folie și/sau tavă
	Temperatura setată este prea scăzută	Creșterea temperaturii de sudare
	Timp de sudare prea scurt	Lăsați capacul apăsat încă puțin timp
Aparatul de sudură nu pornește	Aparatul de sudură nu este conectat la sursa de alimentare sau nu a fost pornit.	Conectați la priză și porniți dispozitivul
Sudorul nu taie folia	Muchia tăietoare a cuțitului este deteriorată sau elementul tăietor lipsește.	Înlocuiți banda de cauciuc sub cuțit sau întoarceți-o pe cea veche.
Sudorul nu taie folia	Cuțitul este murdar, tocit sau deteriorat	Curățați cuțitul sau contactați un centru de service autorizat pentru înlocuire.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La selladora de bandejas se utiliza para sellar manualmente el papel de aluminio en bandejas de plástico con el fin de empaquetar herméticamente los productos alimenticios, lo que los protege de factores externos y extiende su vida útil.

¡NOTA! Para envasar alimentos, solo se deben utilizar bandejas y láminas de plástico termosellables diseñadas para selladoras de bandejas. Se prohíbe el uso de láminas o bandejas convencionales que no sean aptas para el sellado.

¡NOTA! Para envasar alimentos, utilice exclusivamente bandejas y láminas aptas para alimentos.

El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de un uso adecuado, por lo tanto:

Antes de utilizar este producto, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.

EQUIPO

El producto se suministra completo, pero requiere algunos preparativos antes de comenzar, que se describen más adelante en las instrucciones. El producto incluye una matriz para un contenedor monocompartmental de 250 x 180 mm. El producto no incluye lámina ni bandejas para la selladora.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Lea atentamente todo el manual de instrucciones antes de usar. El dispositivo solo puede ser utilizado por usuarios capacitados. No seguir las instrucciones puede provocar lesiones personales, descargas eléctricas o daños en el dispositivo.

SIGA LAS INSTRUCCIONES A CONTINUACIÓN

La selladora está diseñada exclusivamente para el sellado manual de bandejas de plástico con lámina termosellable para sellar herméticamente productos alimenticios. No utilice el dispositivo para envasar materiales químicos, tóxicos, explosivos o inflamables (p. ej., ácidos, bases, sustancias cáusticas, disolventes o vapores de alcohol). No utilice el dispositivo en entornos con riesgo de explosión que contengan líquidos, gases o vapores inflamables. Coloque la selladora únicamente sobre superficies planas, estables y duras. No coloque el dispositivo cerca de fuentes de calor ni llamas abiertas. No vierta agua sobre el dispositivo ni lo toque con las manos mojadas. No obstruya los orificios de ventilación de la carcasa. Asegúrese de dejar al menos 10 cm de espacio libre alrededor del dispositivo y suficiente espacio por encima de la tapa para abrirla por completo. No toque las partes metálicas de la selladora durante o inmediatamente después del funcionamiento; ¡riesgo de quemaduras! La placa calefactora y la matriz pueden alcanzar temperaturas superiores a 160 °C. Para minimizar el riesgo de quemaduras, se recomienda utilizar guantes resistentes al calor. Al cerrar la tapa, nunca introduzca las manos debajo, ya que podría sufrir quemaduras, aplastamientos o cortes. No deje el dispositivo sin supervisión durante su funcionamiento. Si no utiliza el soldador, desconéctelo de la fuente de alimentación. Antes de realizar tareas de mantenimiento, cambiar accesorios o guardarlo, apague el dispositivo, desconéctelo de la fuente de alimentación y espere a que se enfríe por completo. Antes de cada uso, desenrolle completamente el cable de alimentación. El dispositivo solo debe conectarse a una fuente de alimentación con el voltaje y la frecuencia indicados en la placa de características. El enchufe del cable de alimentación debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice adaptadores para adaptar el enchufe a la toma. Un enchufe sin modificar que se ajuste a la toma reduce el riesgo de descarga eléctrica. Después de cada uso, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica. El dispositivo está diseñado solo para uso en interiores. No exponga el dispositivo a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua y humedad en el dispositivo aumenta el riesgo de descarga eléctrica. No sumerja el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido. No sobrecargue el cable de alimentación. No lo utilice para transportar, conectar ni desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable con calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Dañar el cable de alimentación aumenta el riesgo de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado (por ejemplo, si está cortado o tiene el aislamiento fundido), desconéctelo inmediatamente de la toma y devuelva el producto a un centro de reparación autorizado. Está prohibido utilizar el producto con un cable de alimentación dañado. El cable de alimentación debe repararse y sustituirse por uno nuevo en un centro de servicio autorizado. El producto debe conectarse directamente a una sola toma de corriente. Está prohibido el uso de alargadores, divisores y enchufes dobles. El circuito de alimentación debe estar equipado con un conductor de protección y un fusible de 16 A. Si observa daños en alguna pieza del dispositivo, no lo utilice más. Está prohibido reparar el dispositivo usted mismo. En tal caso, debe llevarlo a un centro de servicio autorizado.

Este producto no está diseñado para ser utilizado por niños. No está diseñado para ser utilizado por personas con discapacidad física o mental, ni por personas sin experiencia ni conocimiento del dispositivo, a menos que se les supervise o se les instruya sobre su uso seguro, de modo que comprendan los riesgos. Los niños no deben jugar con el producto. No deben realizar tareas de limpieza ni mantenimiento sin supervisión.

SERVICIO DE PRODUCTO

Preparándose para el trabajo

El producto debe desembalarse, retirando completamente todos los elementos de embalaje. Se recomienda conservar el emba-

laje, ya que puede ser útil para el posterior transporte y almacenamiento del producto.

Inspeccione el producto para detectar daños. Si encuentra algún daño, no lo utilice hasta que se haya reparado o se hayan reemplazado las piezas dañadas por piezas nuevas y sin daños.

¡Precaución! Antes de comenzar cualquier trabajo en el producto, como limpiarlo, ajustarlo, instalarlo o reemplazar accesorios, asegúrese de que esté desconectado de la fuente de alimentación. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Lave el producto según las instrucciones de la sección "Mantenimiento del producto".

Configuración del producto

Coloque el producto a una altura de trabajo adecuada a la altura del operador, únicamente sobre superficies uniformes, duras y estables, en un lugar bien iluminado y no expuesto a vibraciones.

Instalación de láminas

Coloque el rollo de película en el portarrollos, en la parte trasera de la máquina. Desenrolle manualmente la película desde arriba para que pase por debajo de la guía y se dirija hacia la matriz.

¡NOTA! La capa de sellado de la película debe estar siempre orientada hacia abajo, es decir, hacia la bandeja, nunca hacia la placa de sellado. Una colocación incorrecta de la película puede provocar que se adhiera a la placa de sellado, ensuciándola o dañándola. Solo **se deben utilizar rollos con la capa de sellado en el interior**.

Calefacción

Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y enciéndalo con el interruptor. La temperatura de sellado recomendada suele ser de 160 a 170 °C. Tras unos 6 a 10 minutos de calentamiento, la selladora estará lista para funcionar. (Los tiempos y temperaturas de sellado típicos dependen del tipo de película utilizada. Con la misma eficiencia de sellado, una temperatura más alta requiere un tiempo de sellado más corto, mientras que una temperatura más baja requiere un tiempo de sellado más largo).

Operación del controlador de temperatura (II)

- (a) – Botón de cambio de vista: cambia entre la temperatura establecida y la temperatura actual.
- (b) – Botón de reducción del punto de ajuste de temperatura.
- (c) – Botón de aumento del punto de ajuste de temperatura.
- (d) – Indicador SP – significa que actualmente se está configurando el valor de temperatura establecido.
- (e) – Indicador OUT – significa que la temperatura actual está aumentando.

Bandejas de soldadura

Antes del primer uso, lea el manual de instrucciones completo. Tras completar todos los preparativos, puede empezar a sellar las bandejas. El método de sellado se muestra en las siguientes ilustraciones:

- (III) – Colocar la bandeja llena dentro de la matriz.
- (IV) – Estira el papel aluminio sobre la bandeja.
- (V) – Bajar manualmente la tapa presionando la manija.
- (VI) – Espere de 2 a 5 segundos para que se complete el proceso de soldadura.
- (VII) – Una vez completado el sellado, abra la tapa y retire la bandeja.

Reemplazo de las matrices

Antes de sustituir la matriz, apague la soldadora con el interruptor y desconéctela de la fuente de alimentación. Después de desconectar el dispositivo, espere a que se enfríe. Se recomienda utilizar guantes de protección resistentes a altas temperaturas para evitar quemaduras. Para sustituir la matriz, retire con cuidado la que esté instalada y coloque una nueva en el dispositivo, adaptada al tipo de bandejas utilizadas. La soldadora funciona con matrices reemplazables (disponibles por separado): YATO YG-09281 (matriz para contenedor de dos cámaras) y YATO YG-09282 (matriz para contenedor de tres cámaras).

Mantenimiento del producto

¡Nota! Antes de limpiar el producto, apague el aparato, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente y espere a que se enfríe por completo.

Si el producto se contamina con alimentos envasados durante el funcionamiento, detenga el trabajo, limpie el producto y solo entonces reanude su uso.

Para limpiar el producto, utilice únicamente productos suaves diseñados para la limpieza de utensilios de cocina. El producto debe diluirse en agua según las instrucciones, aplicarse a un paño suave y limpiarse el exterior del producto, así como la matriz y la placa de sellado. La matriz no debe lavarse en el lavavajillas.

Retire cualquier resto de agente de limpieza con un paño suave ligeramente humedecido con agua limpia. A continuación, seque todas las superficies con un paño suave y seco.

¡Atención! La placa de sellado está recubierta con un revestimiento antiadherente (PTFE). No utilice productos de limpieza abrasivos ni herramientas afiladas, ya que esto puede dañar el revestimiento de forma irreversible y, por lo tanto, provocar un funcionamiento incorrecto de la máquina.

¡Advertencia! El producto no está diseñado para limpiarse con agua a presión. No lo sumerja en agua. Está prohibido utilizar

polvos y leches de limpieza, agentes que contengan sustancias corrosivas, disolventes, gasolinas y alcoholes.

Transporte y almacenamiento de productos

Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado, apáguelo y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Limpie el producto a fondo. Deje la tapa abierta para secar completamente el interior de la soldadora.

Guarde el producto en un lugar cerrado durante su almacenamiento, protegido del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda guardarlo en su embalaje original.

Almacene y transporte el producto en posición de trabajo. No incline ni apile los productos. No coloque nada sobre el producto.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YG-09280
Tensión nominal	[V~]	220-240
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	900
Clase de protección de la vivienda (IP)		IP22
Dimensiones máximas de la matriz	[mm]	250x180
Dimensiones externas - con la tapa abierta (An x Pr x Al)	[mm]	260x545x590
Masa	[kg]	13

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El soldador no suelda o la soldadura tiene fugas	La matriz está invertida: el sello de goma está hacia abajo.	Dé la vuelta a la matriz
	Falta el sello de goma en la matriz	Instalar una junta nueva
	El sello no se adhiere uniformemente	Corrija la posición de la junta
	La lámina está instalada al revés o colocada incorrectamente	Dé la vuelta al rollo de aluminio: la capa de sellado debe quedar orientada hacia la bandeja.
	La lámina y/o la bandeja están hechas de materiales incompatibles.	Utilice el tipo de lámina y/o bandeja adecuado
	La temperatura establecida es demasiado baja	Aumentar la temperatura de soldadura
El soldador no arranca	El tiempo de soldadura es demasiado corto	Deje la tapa presionada hacia abajo durante un rato más.
	El soldador no está conectado a la fuente de alimentación o no está encendido.	Conectar a la corriente y encender el dispositivo
	El soldador no corta la lámina	Reemplace la banda elástica debajo del cuchillo o voltee la vieja.
El soldador no corta la lámina	El filo del cuchillo está dañado o falta el elemento de corte.	Reemplace la banda elástica debajo del cuchillo o voltee la vieja.
El soldador no corta la lámina	El cuchillo está sucio, desafilado o dañado.	Limpie el cuchillo o comuníquese con un centro de servicio autorizado para reemplazarlo.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La scelleuse de barquettes est utilisée pour sceller manuellement du papier d'aluminium sur des barquettes en plastique afin d'emballer hermétiquement les produits alimentaires, ce qui les protège des facteurs externes et prolonge leur durée de conservation.

REMARQUE ! Seuls les barquettes et films plastiques thermoscellables conçus pour être utilisés dans les operculeuses doivent être utilisés pour emballer les aliments. Il est interdit d'utiliser des films ou des barquettes classiques non adaptés à la fermeture hermétique.

REMARQUE ! Seuls des barquettes et des feuilles d'aluminium de qualité alimentaire doivent être utilisés pour emballer les aliments.

Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend d'une utilisation appropriée, par conséquent :

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver pour référence ultérieure.

ÉQUIPEMENT

Le produit est fourni complet, mais nécessite quelques travaux préparatoires, décrits plus loin dans la notice. Il est fourni avec une matrice pour un récipient simple chambre de 250 x 180 mm. Le film plastique et les barquettes pour l'operculeuse ne sont pas inclus.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Avant utilisation, veuillez lire attentivement l'intégralité du manuel d'instructions. L'appareil ne doit être utilisé que par des utilisateurs formés. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures, un choc électrique ou endommager l'appareil.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

La soudeuse est conçue exclusivement pour le scellage manuel de barquettes en plastique thermoscellables afin de sceller hermétiquement les produits alimentaires. N'utilisez pas l'appareil pour emballer des matières chimiques, toxiques, explosives ou inflammables (par exemple, acides, bases, substances caustiques, solvants, vapeurs d'alcool). N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant un risque d'explosion, contenant des liquides, gaz ou vapeurs inflammables. Placez la soudeuse uniquement sur des surfaces planes, stables et dures. Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ou de flammes nues. Ne versez pas d'eau sur l'appareil et ne le touchez pas avec les mains mouillées. Ne couvrez pas les orifices de ventilation du boîtier. Prévoyez au moins 10 cm d'espace libre autour de l'appareil et suffisamment d'espace au-dessus du couvercle pour l'ouvrir complètement. Ne touchez pas les parties métalliques de la soudeuse pendant ou immédiatement après son utilisation : risque de brûlure ! La plaque chauffante et la matrice peuvent atteindre des températures supérieures à 160 °C. Pour minimiser les risques de brûlure, il est recommandé de porter des gants résistants à la chaleur. Lors de la fermeture du couvercle, ne mettez jamais vos mains sous celui-ci : cela pourrait provoquer des brûlures, des écrasements ou des coupures. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement. Si le poste à souder n'est pas utilisé, débranchez-le de la source d'alimentation. Avant toute opération de maintenance, de changement d'accessoires ou de stockage, éteignez l'appareil, débranchez-le du secteur et attendez qu'il refroidisse complètement. Avant chaque utilisation, déroulez entièrement le câble d'alimentation. L'appareil doit être branché uniquement sur une source d'alimentation dont la tension et la fréquence sont indiquées sur sa plaque signalétique. La fiche du câble d'alimentation doit être compatible avec la prise secteur. Ne modifiez pas la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur pour adapter la fiche à la prise. Une fiche non modifiée et compatible avec la prise réduit le risque de choc électrique. Après chaque utilisation, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise secteur. Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des réfrigérateurs. La mise à la terre augmente le risque de choc électrique. Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement. N'exposez pas l'appareil aux précipitations ni à l'humidité. La pénétration d'eau et d'humidité dans l'appareil augmente le risque de choc électrique. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas surcharger le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, brancher ou débrancher la fiche de la prise secteur. Évitez tout contact du cordon d'alimentation avec la chaleur, l'huile, les bords tranchants et les pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé augmente le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple, coupure, isolation fondue), débranchez-le immédiatement de la prise et retournez le produit à un centre de réparation agréé. Il est interdit d'utiliser le produit avec un cordon d'alimentation endommagé. Le cordon d'alimentation doit être réparé et remplacé par un neuf dans un centre de service agréé. Le produit doit être branché directement sur une seule prise secteur. L'utilisation de rallonges, de répartiteurs et de prises doubles est interdite. Le circuit d'alimentation doit être équipé d'un conducteur de protection et d'un fusible de 16 A. Si vous constatez un dommage sur une pièce de l'appareil, il est interdit de l'utiliser. Il est interdit de réparer l'appareil soi-même. Dans ce cas, l'appareil doit être confié à un centre de service agréé.

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Il n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ni par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, sauf si une supervision ou des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité sont fournies afin que les risques encourus soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit sans

surveillance.

SERVICE PRODUIT

Préparation au travail

Le produit doit être déballé et débarrassé de tous les éléments d'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage : il peut être utile pour le transport et le stockage ultérieurs du produit.

Inspectez le produit pour déceler tout dommage. En cas de dommage, n'utilisez pas le produit tant que celui-ci n'a pas été réparé ou que les pièces endommagées n'ont pas été remplacées par des pièces neuves et en bon état.

Attention ! Avant toute intervention sur le produit, comme le nettoyage, le réglage, l'installation ou le remplacement d'accessoires, assurez-vous que l'appareil est débranché du secteur. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Laver le produit selon les instructions de la section « Entretien du produit ».

Configuration du produit

Placez le produit à une hauteur de travail adaptée à la taille de l'opérateur – uniquement sur des surfaces planes, dures et stables, dans un endroit bien éclairé et non exposé aux vibrations.

Installation de feuilles

Placez le rouleau de film sur le support à l'arrière de la machine. Déroulez manuellement le film par le haut afin qu'il passe sous le guide et soit guidé vers la matrice.

REMARQUE ! La couche de scellage du film doit toujours être orientée vers le bas, c'est-à-dire vers la barquette, jamais vers la plaque de scellage. Un mauvais positionnement du film peut entraîner son adhérence à la plaque de scellage et la salir ou l'endommager. Seuls les rouleaux dont **la couche de scellage est à l'intérieur doivent être utilisés.**

Chauffage

Branchez l'appareil sur secteur, puis allumez-le à l'aide de l'interrupteur. La température de scellage recommandée est généralement de 160 à 170 °C. Après 6 à 10 minutes de chauffage, la soudeuse est prête à fonctionner. (Les temps et températures de scellage typiques dépendent du type de film utilisé. À efficacité de scellage égale, une température plus élevée nécessite un temps de scellage plus court, tandis qu'une température plus basse nécessite un temps de scellage plus long.)

Fonctionnement du régulateur de température (II)

- (a) – Bouton de changement de vue – permet de basculer entre la température définie et la température actuelle.
- (b) – Bouton d'abaissement du point de consigne de température.
- (c) – Bouton d'augmentation de la consigne de température.
- (d) – Indicateur SP – signifie que la valeur de température définie est en cours de réglage.
- (e) – Indicateur OUT – signifie que la température actuelle augmente.

Plateaux de soudage

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions. Une fois toutes les préparations terminées, vous pouvez commencer à sceller les barquettes. La méthode de scellage est illustrée dans les illustrations suivantes :

(III) – Placer le plateau rempli dans la matrice.

(IV) – Étirez le papier aluminium sur le plateau.

(V) – Abaisser manuellement le couvercle en appuyant sur la poignée.

(VI) – Attendez 2 à 5 secondes pour que le processus de soudage soit terminé.

(VII) – Une fois le scellement terminé, ouvrez le couvercle et retirez le plateau.

Remplacement des matrices

Avant de remplacer la matrice, éteignez le poste à souder à l'aide de l'interrupteur, puis débranchez-le de la source d'alimentation. Après avoir débranché l'appareil, attendez qu'il refroidisse. Il est recommandé de porter des gants de protection résistants aux hautes températures pour éviter tout risque de brûlure. Pour remplacer la matrice, retirez soigneusement celle déjà installée et placez-en une nouvelle dans l'appareil, adaptée au type de bac utilisé. Le poste à souder fonctionne avec des matrices remplaçables (disponibles séparément) : YATO YG-09281 – matrice pour conteneur à deux chambres ; YATO YG-09282 – matrice pour conteneur à trois chambres.

Maintenance du produit

Remarque ! Avant toute opération de nettoyage, éteignez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et attendez qu'il refroidisse complètement.

Si le produit est contaminé par des aliments emballés pendant le fonctionnement, arrêtez le travail, nettoyez le produit et reprenez-le ensuite seulement.

Pour nettoyer le produit, utilisez uniquement des produits doux conçus pour le nettoyage des ustensiles de cuisine. Le produit nettoyant doit être dilué avec de l'eau conformément aux instructions fournies, puis appliqué sur un chiffon doux et nettoyé de

l'extérieur du produit, ainsi que de la matrice et de la plaque d'étanchéité. La matrice ne doit pas être lavée au lave-vaisselle. Retirez tout résidu de produit nettoyant avec un chiffon doux légèrement humidifié à l'eau claire. Séchez ensuite toutes les surfaces avec un chiffon doux et sec.

Attention ! La plaque d'étanchéité est recouverte d'un revêtement antiadhésif (PTFE). N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et abrasifs, ni d'outils tranchants, car cela pourrait endommager irréversiblement le revêtement et entraîner un dysfonctionnement de la machine.

Attention ! Ce produit n'est pas conçu pour être nettoyé au jet d'eau. Ne pas immerger le produit dans l'eau. Il est interdit d'utiliser des poudres et laits de nettoyage, des agents contenant des substances corrosives, des solvants, de l'essence ou de l'alcool.

Transport et stockage des produits

Si le produit ne doit pas être utilisé pendant une longue période, éteignez-le et débranchez le cordon d'alimentation de la prise. Nettoyez soigneusement l'appareil. Laissez le couvercle ouvert pour sécher complètement l'intérieur du poste à souder.

Conservez le produit à l'intérieur pendant son stockage, à l'abri de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine.

Stockez et transportez le produit en position de travail. Ne pas incliner ni empiler les produits. Ne rien poser sur le produit.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YG-09280
Tension nominale	[V~]	220-240
Fréquence nominale	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	900
Classe de protection du boîtier (IP)		IP22
Dimensions maximales de la matrice	[mm]	250x180
Dimensions extérieures - avec couvercle ouvert (L x P x H)	[mm]	260x545x590
Masse	[kg]	13

Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le soudeur ne soude pas ou la soudure fuit	La matrice est retournée - joint en caoutchouc vers le bas	Retournez la matrice
	Le joint en caoutchouc dans la matrice est manquant	Installer un nouveau joint
	Le joint n'adhère pas uniformément	Corriger la position du joint
	La feuille est installée à l'envers ou mal positionnée	Retournez le rouleau de papier aluminium – la couche d'étanchéité doit faire face au plateau
	La feuille et/ou le plateau sont constitués de matériaux incompatibles.	Utilisez le type de papier d'aluminium et/ou de plateau approprié
	La température réglée est trop basse	Augmenter la température de soudage
Le soudeur ne démarre pas	Temps de soudage trop court	Laissez le couvercle appuyé encore un peu
	Le soudeur n'est pas connecté à l'alimentation électrique ou n'a pas été allumé.	Connectez l'alimentation et allumez l'appareil
Le soudeur ne coupe pas la feuille	Le tranchant du couteau est endommagé ou l'élément de coupe est manquant.	Remplacez l'élastique sous le couteau ou retournez l'ancien
Le soudeur ne coupe pas la feuille	Le couteau est sale, émoussé ou endommagé	Nettoyez le couteau ou contactez un centre de service agréé pour le remplacer.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La sigillatrice per vaschette viene utilizzata per sigillare manualmente la pellicola su vaschette di plastica, in modo da confezionare ermeticamente i prodotti alimentari, proteggendoli da fattori esterni e prolungandone la durata di conservazione.

NOTA! Per il confezionamento degli alimenti, utilizzare solo vaschette e fogli di plastica termosaldabili, progettati per l'uso con le termosaldatrici. È vietato utilizzare normali fogli o vaschette non adatti alla sigillatura.

NOTA! Per confezionare gli alimenti, utilizzare solo vassoi e fogli di alluminio adatti agli alimenti.

Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dall'uso corretto, pertanto:

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo per riferimento futuro.

ATTREZZATURA

Il prodotto viene fornito completo, ma richiede alcuni lavori preparatori prima di iniziare il lavoro, descritti più avanti nelle istruzioni. Il prodotto viene fornito con una matrice per un contenitore monocamera da 250 x 180 mm. Il prodotto non include la pellicola e i vassoi per la termosaldatrice.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Prima dell'uso, leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni. Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale qualificato. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni personali, scosse elettriche o danni alla macchina.

SEGUI LE ISTRUZIONI SOTTOSTANTI

La sigillatrice è progettata esclusivamente per la sigillatura manuale di vaschette di plastica con pellicola termosaldabile, al fine di sigillare ermeticamente prodotti alimentari. Non utilizzare il dispositivo per confezionare materiali chimici, tossici, esplosivi o infiammabili (ad esempio acidi, basi, sostanze caustiche, solventi, vapori alcolici). Non utilizzare il dispositivo in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi, gas o vapori infiammabili. Posizionare la sigillatrice solo su superfici piane, stabili e dure. Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore o fiamme libere. Non versare acqua sul dispositivo né toccarlo con le mani bagnate. Non coprire i fori di ventilazione nell'alloggiamento. Lasciare almeno 10 cm di spazio libero intorno al dispositivo e spazio sufficiente sopra il coperchio per aprirlo completamente. Non toccare le parti metalliche della sigillatrice durante o immediatamente dopo il funzionamento: rischio di ustioni! La piastra riscaldante e la matrice possono raggiungere temperature superiori a 160 °C. Per ridurre al minimo il rischio di ustioni, si consiglia di utilizzare guanti resistenti al calore. Quando si chiude il coperchio, non infilare mai le mani sotto il coperchio: ciò potrebbe causare ustioni, schiacciamenti o tagli alle mani. Non lasciare il dispositivo incustodito durante il funzionamento. Se la saldatrice non è in uso, scollegarla dalla fonte di alimentazione. Prima di eseguire la manutenzione, sostituire gli accessori o ripararla, spegnere il dispositivo, scollegarlo dall'alimentazione e attendere che si raffreddi completamente. Prima di ogni utilizzo, srotolare completamente il cavo di alimentazione. Il dispositivo deve essere collegato esclusivamente a una rete elettrica con la tensione e la frequenza indicate sulla targhetta identificativa del dispositivo. La spina del cavo di alimentazione deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa. Una spina non modificata e adatta alla presa riduce il rischio di scosse elettriche. Dopo ogni utilizzo, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete. Evitare il contatto con superfici messe a terra come tubi, termosifoni e frigoriferi. Mettere a terra il proprio corpo aumenta il rischio di scosse elettriche. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni. Non esporre il dispositivo a precipitazioni o umidità. L'ingresso di acqua e umidità nel dispositivo aumenta il rischio di scosse elettriche. Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, collegare o scollegare la spina dalla presa di corrente. Evitare il contatto tra il cavo di alimentazione e calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. Danni al cavo di alimentazione aumentano il rischio di scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato (ad esempio, tagliato, isolamento fuso), scollegarlo immediatamente dalla presa e restituire il prodotto a un centro di riparazione autorizzato. È vietato utilizzare il prodotto con un cavo di alimentazione danneggiato. Il cavo di alimentazione deve essere riparato e sostituito con uno nuovo presso un centro di assistenza autorizzato. Il prodotto deve essere collegato direttamente a una presa di corrente singola. È vietato l'uso di prolunghe, splitter e prese doppie. Il circuito di alimentazione deve essere dotato di un conduttore di protezione e di un fusibile da 16 A. Se si notano danni a qualsiasi parte del dispositivo, è vietato continuare a utilizzarlo. È vietato riparare il dispositivo autonomamente. In tal caso, il dispositivo deve essere portato presso un centro di assistenza autorizzato.

Il prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini. Il prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza del dispositivo, a meno che non vengano fornite supervisione o istruzioni sull'uso del prodotto in modo sicuro, in modo che ne siano compresi i rischi. I bambini non devono giocare con il prodotto. I bambini non devono eseguire operazioni di pulizia e manutenzione del prodotto senza supervisione.

SERVIZIO PRODOTTO

Prepararsi al lavoro

Il prodotto deve essere disimballato, rimuovendo completamente tutti gli elementi di imballaggio. Si consiglia di conservare l'im-

ballaggio, poiché può essere utile per il trasporto e lo stoccaggio successivi del prodotto.

Ispezionare il prodotto per verificare la presenza di danni. In caso di danni, non utilizzare il prodotto finché il danno non sarà stato riparato o le parti danneggiate non saranno state sostituite con parti nuove e integre.

Attenzione! Prima di iniziare qualsiasi intervento sul prodotto, come pulizia, regolazione, installazione o sostituzione di accessori, assicurarsi che il prodotto sia scollegato dalla rete elettrica. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Lavare il prodotto secondo le istruzioni riportate nella sezione "Manutenzione del prodotto".

Configurazione del prodotto

Posizionare il prodotto ad un'altezza di lavoro adeguata all'altezza dell'operatore, solo su superfici piane, dure e stabili, in un luogo ben illuminato e non esposto a vibrazioni.

Installazione della lamina

Posizionare il rotolo di pellicola sul portarotolo sul retro della macchina. Srotolare manualmente la pellicola dall'alto in modo che passi sotto la guida e venga guidata verso la matrice.

NOTA! Lo strato saldante del film deve essere sempre rivolto verso il basso, ovvero verso il vassoio, mai verso la piastra saldante.

Un posizionamento errato del film può causare l'adesione del film alla piastra saldante, sporcandola o danneggiandola. **Utilizzare solo rotoli con lo strato saldante rivolto verso l'interno.**

Riscaldamento

Collegare il dispositivo all'alimentazione e accenderlo tramite l'interruttore. La temperatura di saldatura consigliata è solitamente di 160-170 °C. Dopo circa 6-10 minuti di riscaldamento, la saldatrice è pronta all'uso. (I tempi e le temperature di saldatura tipici dipendono dal tipo di film utilizzato. A parità di efficienza di saldatura, una temperatura più elevata richiede un tempo di saldatura inferiore, mentre una temperatura più bassa richiede un tempo di saldatura superiore).

Funzionamento del regolatore di temperatura (II)

- (a) – Pulsante di modifica della visualizzazione: passa dalla temperatura impostata a quella attuale.
- (b) – Pulsante di abbassamento del punto di regolazione della temperatura.
- (c) – Pulsante di aumento del punto di regolazione della temperatura.
- (d) – Indicatore SP – significa che il valore della temperatura impostata è in fase di impostazione.
- (e) – Indicatore OUT – significa che la temperatura attuale sta aumentando.

Vassoi di saldatura

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni. Dopo aver completato tutti i preparativi, è possibile iniziare a sigillare i vassoi. Il metodo di sigillatura è illustrato nelle seguenti illustrazioni:

- (III) – Posizionare il vassoio riempito nella matrice.
- (IV) – Stendere la pellicola sul vassoio.
- (V) – Abbassare manualmente il coperchio premendo la maniglia.
- (VI) – Attendere 2-5 secondi affinché il processo di saldatura venga completato.
- (VII) – Una volta completata la sigillatura, aprire il coperchio e rimuovere il vassoio.

Sostituzione delle matrici

Prima di sostituire la matrice, spegnere la saldatrice tramite l'interruttore e scollegarla dalla fonte di alimentazione. Dopo aver scollegato il dispositivo, attendere che si raffreddi. Si consiglia di utilizzare guanti protettivi resistenti alle alte temperature per evitare il rischio di ustioni. Per sostituire la matrice, rimuovere con cautela quella attualmente installata e inserirne una nuova nel dispositivo, adatta al tipo di vaschette utilizzate. La saldatrice funziona con matrici sostituibili (disponibili separatamente): YATO YG-09281 – matrice per contenitore a due camere, YATO YG-09282 – matrice per contenitore a tre camere.

Manutenzione del prodotto

Nota! Prima di qualsiasi operazione di pulizia, spegnere il prodotto, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e attendere che si raffreddi completamente.

Se durante il funzionamento il prodotto viene contaminato con alimenti confezionati, interrompere il lavoro, pulire il prodotto e solo allora riprendere l'uso.

Per la pulizia del prodotto, utilizzare esclusivamente detersivi delicati, specifici per utensili da cucina. Il detersivo deve essere diluito con acqua secondo le istruzioni fornite, quindi applicato su un panno morbido e pulito dall'esterno del prodotto, così come dalla matrice e dalla piastra di tenuta. La matrice non deve essere lavata in lavastoviglie.

Rimuovere eventuali residui di detersivo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua pulita. Quindi asciugare tutte le superfici con un panno asciutto e morbido.

Attenzione! La piastra di tenuta è rivestita con un rivestimento antiaderente (PTFE). Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi o utensili affilati, poiché ciò potrebbe danneggiare irreversibilmente il rivestimento, compromettendo il funzionamento della macchina.

Attenzione! Il prodotto non è destinato alla pulizia con getto d'acqua. Non immergere il prodotto in acqua. È vietato l'uso di polveri

e lattici detergenti, agenti contenenti sostanze corrosive, solventi, benzine e alcol.

Trasporto e stoccaggio del prodotto

Se il prodotto non verrà utilizzato per un lungo periodo, spegnerlo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Pulire accuratamente il prodotto. Lasciare aperto il coperchio per asciugare accuratamente l'interno della saldatrice.

Conservare il prodotto in ambienti chiusi, proteggendolo da polvere, sporco e umidità. Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Conservare e trasportare il prodotto in posizione di lavoro. Non inclinare o impilare i prodotti. Non appoggiare oggetti sul prodotto.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YG-09280
Tensione nominale	[V~]	220-240
Frequenza nominale	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	900
Classe di protezione dell'alloggiamento (IP)		IP22
Dimensioni massime della matrice	[mm]	250x180
Dimensioni esterne - con coperchio aperto (L x P x A)	[mm]	260x545x590
Massa	[kg]	13

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il saldatore non salda o la saldatura perde	La matrice è capovolta - guarnizione in gomma rivolta verso il basso	Girare la matrice
	Manca la guarnizione in gomma nella matrice	Installare una nuova guarnizione
	Il sigillo non aderisce in modo uniforme	Correggere la posizione della guarnizione
	La lamina è installata al contrario o posizionata in modo errato	Girare il rotolo di alluminio: lo strato sigillante deve essere rivolto verso il vassoio
	La lamina e/o il vassoio sono realizzati con materiali incompatibili.	Utilizzare il tipo appropriato di foglio e/o vassoio
	La temperatura impostata è troppo bassa	Aumentare la temperatura di saldatura
	Tempo di saldatura troppo breve	Lasciare il coperchio premuto per un po' più a lungo
La saldatrice non si avvia	La saldatrice non è collegata all'alimentazione elettrica o non è accesa.	Collegare all'alimentazione e accendere il dispositivo
Il saldatore non taglia la lamina	Il filo tagliente del coltello è danneggiato oppure l'elemento tagliente è mancante.	Sostituisci l'elastico sotto il coltello o gira quello vecchio
Il saldatore non taglia la lamina	Il coltello è sporco, smussato o danneggiato	Pulire il coltello o contattare un centro di assistenza autorizzato per la sostituzione.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0625/YG-09280/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Zgrzewarka do tacek | Tray sealing machine | Mașină de sigilat tăvi 220 - 240 V~; 50 Hz; 900 W; nr kat. | item no. | cod articol. YG-09280

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 415-10:2014
EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw: | and fulfil requirements of the following European Directives: | și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety devices Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2014/35/EU	Urządzenia niskiego napięcia Low voltage equipment Directivă distribuție echipamente electrice în limite de tensiune, (H.G. nr. 409/2016)
2011/65/EU	Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)
1907/2006 (EC)	REACH

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.06.30
(miejsce i data wystawienia)

